



Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
This project is funded by the European Union.



DİYALOG

SİVİL TOPLUM DİYALOĞU BÜLTENİ CIVIL SOCIETY DIALOGUE NEWSLETTER

10

DİYALOĞUN GÜCÜYLE BİRLİKTE GELİŞİYORUZ

WE DEVELOP TOGETHER WITH THE POWER OF DIALOGUE



Edtörden

Sivil Toplum Diyaloğu Beşinci Dönemi kapsamında hibe alan projeler diyalog geliştirme ve işbirliği temalarına odaklanmakla birlikte; bir yandan engelliler, yaşlılar, mülteciler gibi kırılgan gruplara yönelik sosyal konularda diğer yandan da toplumsal cinsiyet eşitliği, eğitim, sağlık, tarım, gıda ve çevre gibi alanlarda uygulanarak yaşama dokunmaya devam ediyor.

Türkiye ve AB üyesi ülkelerden yüzlerce sivil toplum kuruluşunu ortak konular ve paydalar etrafında bir araya getirip, karşılıklı bilgi/deneyim alışverişinde bulunmalarını ve kalıcı diyalog kurmalarını sağlayan Sivil Toplum Diyaloğu'nun beşinci döneminde yaşanan gelişmeleri sizler için derledik.

Dünya Sağlık Örgütü tarafından pandemi olarak nitelendirilen COVID-19 salgını sebebiyle tüm dünyayla birlikte ülkemiz de büyük bir değişimden geçiyor. Bu değişimin sosyal, ekonomik ve daha pek çok alandaki etkilerini deneyimlerken "teknoloji" ve "dayanışma" temalarının gündeme oturduğunu görüyoruz.

Diyalog kurmak için teknolojinin imkanlarından daha fazla faydalandığımız bir süreçten geçiyoruz. Dayanışma için önce sağlam bir diyalog kurmak şart. Dolayısıyla, diyaloğun hem bireysel hayatımızda hem de uluslararası ilişkilerdeki önemine hep birlikte şahitlik ediyoruz.

Bu olağanüstü şartlarda sivil toplum kuruluşlarımız da faaliyetlerini teknolojinin kolaylıklarından faydalanarak sürdürmeye çalışırken, salgınla mücadeleye destek vermek için dayanışmanın güzel örneklerini sergiliyorlar.

Yeni sayımızda; diyaloğun farklı alanlarında birlikte keşfe çıkmak için Türkiye ve Avrupa Birliği Arasında Şehir Eşleştirme Projesi'ne yer verdik. Beşinci dönem projelerinden ilham verici etkinlikleri derledik. AB Başkanlığı personeline yönelik eğitimlerden, Sivil Toplum Diyaloğu Altıncı Dönemi Bilgilendirme Toplantıları'ndan, "Kamu-STK İş Birliği ve Türkiye'de Gönüllülük Süreçlerinin Güçlendirilmesi" Danışma Toplantısı'ndan detayları paylaştık. AB Başkanlığının sivil toplum alanında yürüttüğü faaliyetler kapsamında almaya layık görüldüğü 11.Kurumsal Sosyal Sorumluluk Zirvesi'nde Birleşmiş Milletler Sürdürülebilir Kalkınma Amaçlarından Amaç 17, Amaçlar için Ortaklıklar Ödülü ile ilgili haberi sayfalarımıza taşıdık.

Salgın sebebiyle yaşadığımız sıkıntılı günleri bilimin ve diyaloğun gücüyle aşacağımıza olan inancımızla, sağlıklı günler dileriz.

From the editor

The grant projects awarded under the Civil Society Dialogue Fifth Phase focus on the improvement of dialogue and cooperation; furthermore, they are implemented in not only social areas involving vulnerable groups such as disabled individuals, elderly people and refugees but also other areas such as gender equality, education, health, agriculture, food and environment, through which they create an impact in life.

We compiled for you the progress attained during the Civil Society Dialogue Fifth Phase that brought together hundreds of civil society organizations from Turkey and the EU around common themes and on a common ground, enabling them to exchange information/experience and establish a permanent dialogue.

Turkey has been going through a massive change like the rest of the world due to the outbreak of COVID-19 that has been declared as pandemic by the World Health Organization. While we are influenced by the effects of this change in social, economic and many other spheres, we also observe that the themes of “technology” and “solidarity” have come to the fore.

We’ve been undergoing a process in which we take advantage of technological opportunities more often to establish dialogue. It is essential to establish a solid dialogue for solidarity. Therefore, we all see that dialogue gets more important in our personal lives and international relationships.

Under these extraordinary circumstances, our civil society organizations undertake efforts to continue their activities using technological facilities, while they exhibit good examples of solidarity to support efforts in combating the pandemic.

In this new edition; we’d like to present the Town Twinning between Turkey and the EU Project to jointly discover different domains of dialogue. Here you can find the inspiring activities of the projects awarded under the fifth phase. This edition contains details about the training events for the staff of the Directorate for EU Affairs, Civil Society Dialogue Sixth Phase Information Meetings and the Consultation Meeting for “Public-CSO Cooperation and Strengthening Volunteerism Processes in Turkey”. In this edition we also bring to your attention the news about Sustainable Development Goals of the United Nations Goal 17: Partnerships for the Goals Award granted during the 11th Corporate Social Responsibility Summit to the Directorate for EU Affairs for its activities in the field of civil society.

We believe that we will overcome the distress caused by the pandemic with the power of science and dialogue and wish you health.

İÇİNDEKİLER CONTENTS

▶ 1	RÖPORTAJ/ INTERVIEW
▶ 4	PROJELERDEN KISA NOTLAR/ BRIEF NOTES FROM THE PROJECTS
▶ 26	DİYALOĞUN GÜCÜYLE SINIRLAR ORTADAN KALKIYOR/ BORDERS DISAPPEAR THANKS TO THE POWER OF DIALOGUE
▶ 40	AVRUPALI KOORDİNATÖR FAYDALANICILARDAN MESAJ VAR!/ YOU'VE GOT A MESSAGE FROM THE EUROPEAN COORDINATOR BENEFICIARIES!
▶ 48	MERCEK ALTI / A CLOSER LOOK
▶ 49	AB BAŞKANLIĞINDA ÖNCELİK HER ZAMAN EĞİTİM/ EDUCATION: ALWAYS A PRIORITY AT THE DIRECTORATE FOR EU AFFAIRS
▶ 51	SİVİL TOPLUM DİYALOĞU ALTINCI DÖNEMİ TANITIM TOPLANTILARI FARKLI İLLERDE GERÇEKLEŞTİRİLDİ/ CIVIL SOCIETY DIALOGUE SIXTH PHASE INFORMATION MEETINGS HELD IN DIFFERENT PROVINCES
▶ 56	GÖNÜLLÜLÜĞÜN GÜÇLENMESİ VE YAYGINLAŞMASI İÇİN GÖNÜLLER ANKARA'DA BİR OLDU/ VOLUNTEERS MET IN ANKARA TO STRENGTHEN AND DISSEMINATE VOLUNTEERISM FROM THE WIDER PERSPECTIVE OF DIALOGUE...
▶ 59	DİYALOĞUN GENİŞ PERSPEKTİFİNDEN.../ FROM THE WIDER PERSPECTIVE OF DIALOGUE..

PROJELERDEN KISA KISA

BRIEF NOTES FROM THE PROJECTS



2018 Avrupa İslamofobi Projesi'nin Açılış Paneli Gerçekleştirildi

European Islamophobia Report 2018 Presented

Siyaset, Ekonomi ve Toplum Araştırmaları Vakfı (SETA) ve Fransa'dan Association Migration Solidarité et Echanges pour le Développement ortaklığında yürütülen 2018 Avrupa İslamofobi Projesi kapsamında Berlin'de "2018 Avrupa İslamofobi Raporu Sunumu" isimli bir panel gerçekleştirildi.

Avrupa'da İslamofobiye ilişkin farkındalık artırma yoluyla, Avrupa ve Türkiye sivil toplumları arasındaki diyalogun güçlendirilmesine katkı sağlamak amacıyla yürütülen proje kapsamında düzenlenen panelde 2018 Avrupa İslamofobi Raporu'nun tanıtımının yapıldı. SETA Brüksel Koordinatörü ve Avrupa İslamofobi Raporu editörlerinden Enes Bayraklı'nın moderatörlüğünü yaptığı etkinlikte ayrıca, Avrupa ülkelerinde yükselen İslamofobinin nedenleri ve çözüm önerileri tartışıldı.

A panel titled "European Islamophobia Report 2018" was held in Berlin under the European Islamophobia Project 2018 implemented in partnership between the Foundation for Political, Economic and Social Research (SETA) and the Association Migration Solidarité et Echanges pour le Développement from France.

European Islamophobia Report 2018 was presented during the panel organized under the project aimed at contributing to strengthening dialogue between civil societies in Europe and Turkey by raising awareness about Islamophobia in Europe. In this panel moderated by Enes Bayraklı, Coordinator of SETA Brussels and one of the editors of European Islamophobia Report, the reasons of and suggested solutions to the escalating Islamophobia issue in the European countries were discussed.



Sürdürülebilir Kalkınma için Sürdürülebilir Sivil Toplum Diyalogu Projesi Avrupa Birliği Çevre Faslı Masaya Yatırıldı

European Union's Environment Chapter Put on the Table under Sustainable Civil Society Dialogue for Sustainable Development Project

İtalya'dan Kyoto Club ve Türkiye'den Çevreci Enerji Derneği ortaklığında yürütülen Sürdürülebilir Kalkınma için Sürdürülebilir Sivil Toplum Diyalogu Projesi çerçevesinde düzenlenen Avrupa Birliği Müktesebatı Çevre Faslı ve Türkiye isimli etkinlik, yoğun bir katılımı İzmir'de gerçekleştirildi.

Çevre ve sürdürülebilir kalkınma alanında, AB'den ve Türkiye'den hedef gruplar ve nihai faydalanıcılar arasında etkili sivil toplum diyalogunu desteklemeyi amaçlayan proje kapsamında düzenlenen etkinlikte; sivil toplum temsilcileri, akademisyenler, öğrenciler, kamu kurumu ve özel sektör temsilcileri ile müzakere fasıllarından biri olan Çevre Faslı konuşuldu. Çevreci Enerji Derneği ve ortağı Kyoto Club'ın hazırladığı raporlar ve akademisyenlerin sunumları ile ülkemizin Çevre Faslı'na uyum konusunda gösterdiği ilerleme değerlendirildi ve yapılması gerekenler paylaşıldı. Toplantıda Kyoto Club'tan Marco Alongi ve Giacomo Pellini, Avrupa Birliği'nin çevre hedefleri ve çevre mevzuatından bahsederken iyi uygulamalar ve gerçekleştirilen projeler hakkında bilgi verdi.

An event titled the Environment Chapter of Acquis Communautaire and Turkey was organized in İzmir with high participation under Sustainable Civil Society Dialogue for Sustainable Development Project implemented in partnership between the Kyoto Club from Italy and the Environmental Energy Association from Turkey.

The Environment Chapter, which is one of the negotiated chapters in the acquis, was discussed by civil society representatives, academics, students and the representatives of public and private sectors during the above-mentioned event organized under the project, which aims at supporting effective civil society dialogue between the target groups and end beneficiaries from the EU and Turkey in the field of environment and sustainable development. The progress attained by Turkey as regards harmonization with the Environment Chapter and the actions required were discussed in the light of the reports drafted by the Environmental Energy Association and its partner Kyoto Club as well as the presentations delivered by the academics. At the meeting, Marco Alongi and Giacomo Pellini from Kyoto Club talked about the environment objectives and environment legislation of the European Union while they also provided information about good practices and projects that were implemented.



Dezavantajlı Gruplar İçin Yeni Bir Diyalog Projesi Kapsamındaki Paydaş Buluşmalarının Üçüncüsü Düzenlendi

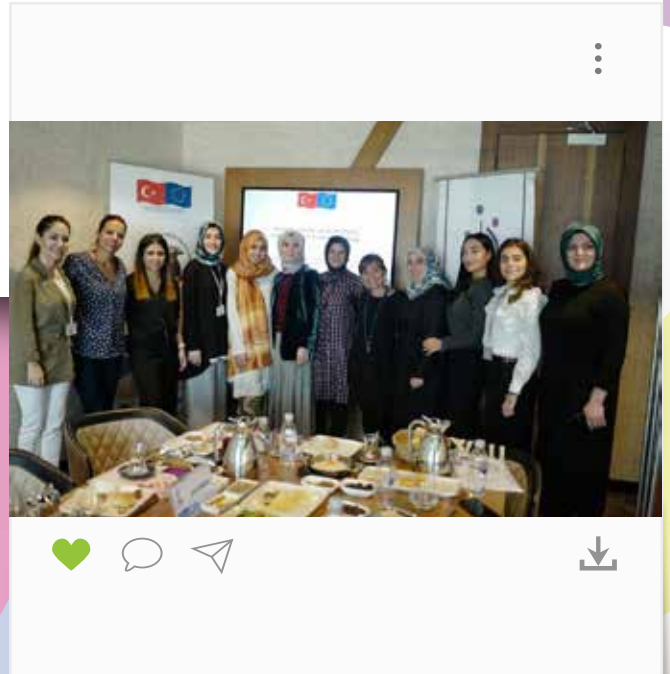
Third Stakeholders Meeting Held under A New Dialogue for Disadvantaged Groups Project

Anadolu İletişim ve Eğitim Derneği ve İtalyan Cooperazione Paesi Emergenti (COPE) ortaklığıyla yürütülen Dezavantajlı Gruplar için Yeni Bir Diyalog Projesi'nin üçüncü paydaşlar buluşması Ankara'da gerçekleştirildi.

Dezavantajlı gruplara yönelik sosyal politikalara ve faaliyetlere odaklanan sürdürülebilir bir diyalogun ve işbirliğinin geliştirilmesi amacıyla yürütülen projenin paydaş buluşması katılımcıları arasında İtalya'dan COPE temsilcileri Giuliaba Ecora ve Nunzia Diarrigo da vardı. Toplantıda sivil toplum diyalogunu geliştirecek yeni proje önerileri, dezavantajlı gruplara ilişkin deneyim transferi ve sivil toplum ile çeşitli kurum ve kuruluşlarının işbirliğinin artırılmasına yönelik yapılması gerekenler değerlendirildi.

The third stakeholders meeting was held in Ankara under A New Dialogue for Disadvantaged Groups Project implemented in partnership between Anadolu Communication and Education Association (Anadolu İletişim ve Eğitim Derneği) and the Italian Cooperazione Paesi Emergenti (COPE).

The representatives of COPE from Italy Giuliaba Ecora and Nunzia Diarrigo were also among the participants of the stakeholders meeting held under this project implemented with a view to improving sustainable dialogue and cooperation focusing on social policies and activities for disadvantaged groups. New project ideas to improve civil society dialogue, experience transfer regarding disadvantaged groups, and actions needed to improve cooperation between civil society and various organizations and agencies were discussed during the meeting.



Mutlu Hayvancılık Projesi Kapsamında Valensiya'ya ve Brüksel'e Çalışma Ziyareti Gerçekleştirildi

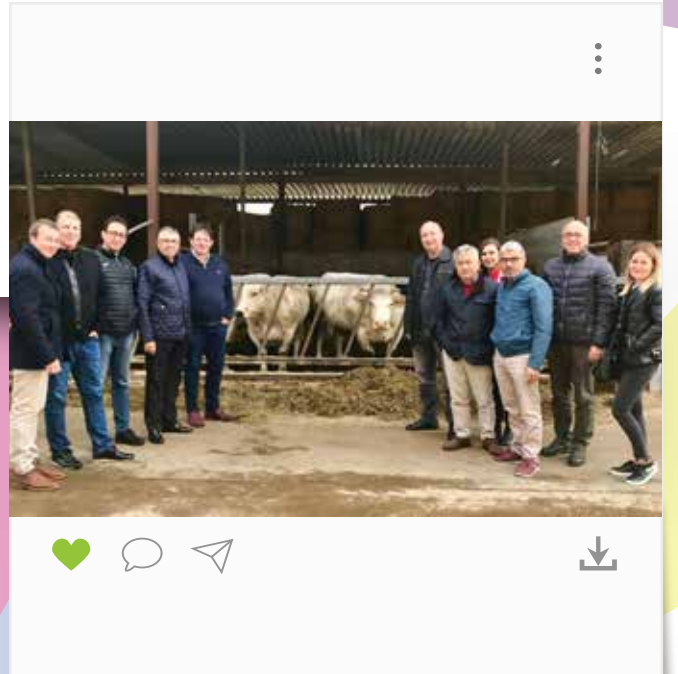
Study Visits Organized to Valencia and Brussels under Jolly Livestock in Turkey and EU Project

Türkiye Süt, Et, Gıda Sanayicileri ve Üreticileri Birliği ile İspanya'nın Valensiya Bölgesi Gıda İşleri Federasyonu ortaklığında yürütülen Mutlu Hayvancılık Projesi kapsamında Valensiya ve Brüksel'e ziyaretler gerçekleştirildi.

Yaygın uygulamalarla hayvan refahının artırılmasını hedefleyen proje kapsamındaki ziyaretlerde katılımcılar iyi uygulama örneklerini yerinde inceledi, AB ve Türkiye'deki hayvan refahı uygulamaları hakkında görüş alışverişinde bulundu.

Study visits were organized to Valencia and Brussels under Jolly Livestock and EU Project implemented in partnership between the Union of Dairy, Beef, Food Industrialists and Producers of Turkey (Türkiye Süt, Et, Gıda Sanayicileri ve Üreticileri Birliği) and Valencia Regional Food Business Federation from Spain.

During these visits organized under this project aiming at improving animal welfare through common practices, the participants were able to observe the good practices on the spot and exchange views about animal welfare practices in EU and Turkey.



Sivil Diyalogun Güçlenmesi Projesi Sivil Diyalog Atölyesi

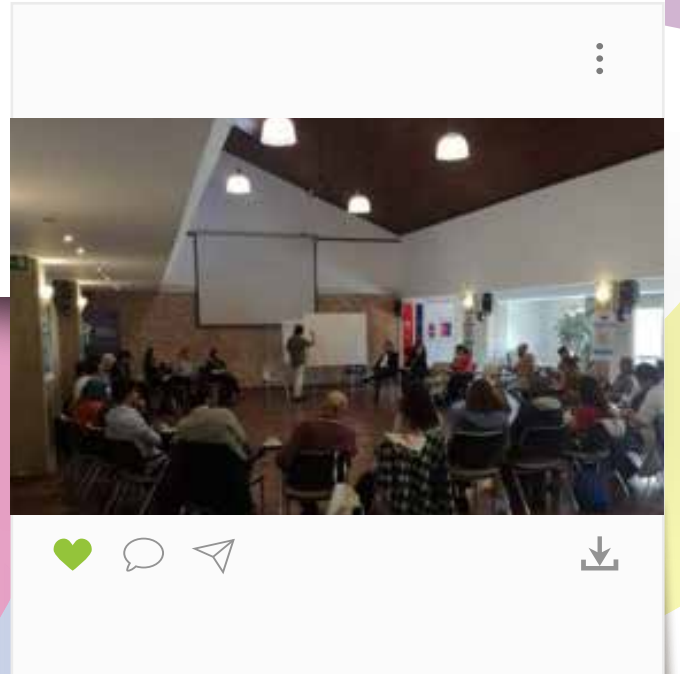
Civil Dialogue Workshop under Strengthening Civil Dialogue Project

YADA Vakfı ve Fransa'dan Association Migration Solidarité et Echanges pour le Développement ortaklığında yürütülen Sivil Diyalogun Güçlenmesi Projesi kapsamında İstanbul'da Sivil Diyalog Atölyesi düzenlendi.

Sivil toplumun kamu ve özel sektörle olan diyalogunu güçlendirmek amacıyla yürütülen proje kapsamında düzenlenen atölyede, STK'ların kendileri ve diğer paydaşlarla arasındaki diyaloga ilişkin harita oluşturma çalışması yapıldı. Etkin bir diyalogun imkanlarının sorgulandığı, sınırların ve fırsatların konu edildiği atölyede diyalog ve birlikte üretme konularında görüş alışverişinde bulunuldu.

A Civil Dialogue Workshop was organized in Istanbul under Strengthening Civil Dialogue Project implemented in partnership between YADA Foundation and Association Migration Solidarité et Echanges pour le Développement from France.

The objective of the project is to strengthen dialogue between civil society and the public and private sectors. At the workshop held under this project, a mapping activity was carried out regarding dialogue among CSOs themselves and between CSOs and other stakeholders. The participants exchanged their views about dialogue and joining efforts during this workshop, in which they also explored possibilities for an effective dialogue and discussed limits and opportunities.



Kadınların Girişimciliğinin Geliştirilmesi Projesi Açılış Toplantısı Gerçekleştirildi

Opening Meeting of Improvement of Women Entrepreneurship with the EU Project

Erzincanlı Sanayici ve İşadamları Derneği ve Belçika'dan European Academy of the Regions ortaklığında yürütülen AB ile Kadınların Girişimciliğinin Geliştirilmesi Projesi'nin açılış etkinliği Ankara'da düzenlendi.

Türkiye ve AB'deki STK'lar arasında kadın girişimciliği alanındaki ikili bilgi paylaşımı ve işbirliğini yerel ve bölgesel düzeyde artırmak amacıyla sürdürülen projenin açılış toplantısı AB Başkanlığı Mali İşbirliği ve Proje Uygulama Genel Müdür V. Bülent Özcan, ERSİAD Yönetim Kurulu Başkanı Tevhit Şevket Tavşanoğlu, European Academy of Regions Başkanı Nelu Neacsu, milletvekilleri, sivil toplum temsilcileri ve çok sayıda konuğun katılımıyla gerçekleştirildi.

The opening meeting of Improvement of Women Entrepreneurship with the EU Project implemented in partnership between Erzincan Industrialists' and Businessmen's Association (ERSIAD) and European Academy of the Regions from Belgium was held in Ankara.

The objective of the project is to improve bilateral exchange of information and cooperation between the CSOs in Turkey and EU at local and regional levels in the field of women entrepreneurship. The opening meeting of the project was attended by Bülent Özcan, the Acting Director General for Financial Cooperation and Project Implementation at the Directorate for EU Affairs, Tevhit Şevket Tavşanoğlu the Chairman of ERSIAD's Executive Board, Nelu Neacsu President of European Academy of Regions, members of parliament, civil society representatives and many other guests.



Katılımcı Nehir Havza Yönetimi Projesi Kapsamında Eğitim Faaliyetleri Düzenlendi

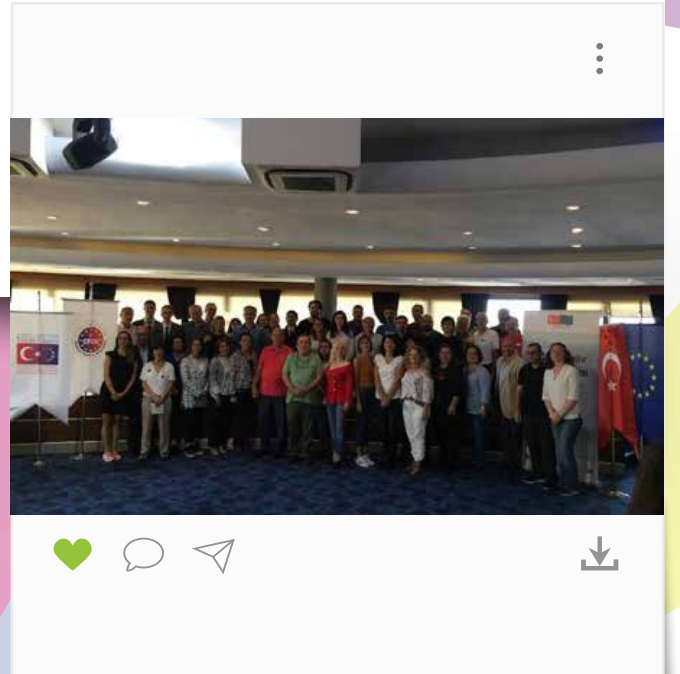
Training Activities Carried out under Participatory River Basin Management Project

Türkiye Erozyonla Mücadele, Ağaçlandırma ve Doğal Varlıkları Koruma Vakfı (TEMA) ve Belçika'dan Bureau Européen de l'Environnement ortaklığında yürütülen Katılımcı Nehir Havza Yönetimi Projesi kapsamında İstanbul'da, STK'lara yönelik eğitim faaliyeti düzenlendi.

Yerel halk ve STK'ların suyun korunmasına yönelik kapasitelerini artırmak, Nehir Havza Yönetim Planı'na katılımlarını güçlendirmek ve yerel/ulusal düzeyde kamu kurumları ve yerel paydaşlar arasındaki diyalogu geliştirmek amacıyla yürütülen projenin eğitim faaliyetinde entegre su kaynakları yönetimi ve Avrupa Birliği Su Çerçeve Direktifi ile Türkiye'de havza bazlı yönetim konularında sunumlar yapıldı, TEMA'nın çalışmaları ve havza bazlı planlamalar hakkında bilgiler paylaşıldı.

A training activity was carried out for CSOs in Istanbul under the Participatory River Basin Management Project implemented in partnership between Turkish Foundation for Combating Soil Erosion, for Reforestation and the Protection of Natural Habitats (TEMA) and Bureau Européen de l'Environnement from Belgium.

Presentations were delivered about integrated water management, European Union Framework Directive on Water and basin-oriented management in Turkey while information was provided about the activities of TEMA and basin-oriented planning during the training activity carried out under the above-mentioned project, which aims at building capacity of local people and CSOs as regards water protection, strengthening their involvement in River Basin Planning and improving dialogue between local/national public institutions and local stakeholders.



AB-Türkiye Medya Köprüleri Projesi Kapsamında Avrupa Birliği Günleri Gerçekleştirildi

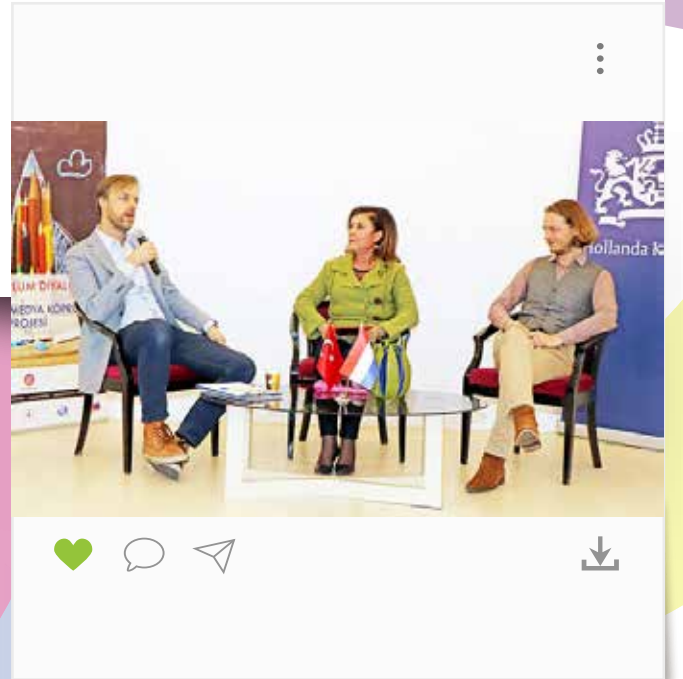
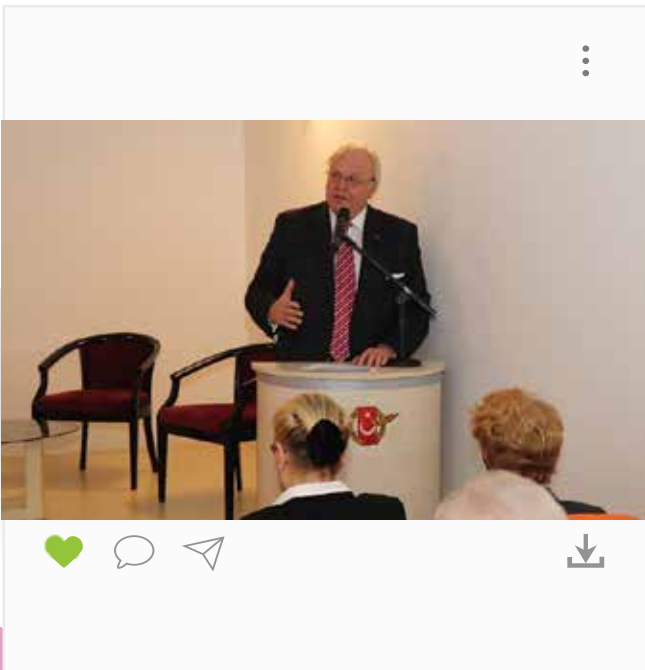
European Union Days organized under Media Bridges between the EU and Turkey Project

Gazeteciler Cemiyeti ve Belçika'dan European Journalists Association The Communication Network ASBL, Lüksemburg'dan R.C.S. Luxembourg ortaklığında yürütülen AB-Türkiye Medya Köprüleri Projesi kapsamında düzenlenen Avrupa Birliği Günleri, İstanbul'da Gazeteciler Cemiyeti Basın Evi'nde gerçekleştirildi.

Gazetecilerin mesleki bağlarını ve hareketliliklerini güçlendirmeyi amaçlayan proje kapsamında düzenlenen Avrupa Birliği Günleri'nde farklı AB ülkelerinin katılımıyla, farklı temalar üzerinde duruldu.

The European Union Days were organized in Istanbul at the Press House of Turkish Journalists' Association under the scope of the Media Bridges between the EU and Turkey Project implemented in partnership between Turkish Journalists' Association, European Journalists Association The Communication Network ASBL from Belgium and R.C.S. Luxembourg from Luxembourg.

Various themes were discussed during the European Union Days attended by the representatives from several EU countries and organized under the scope of the above-mentioned project, which aims at strengthening the professional mobility of journalists.



Avrupa Birliği Günleri'nin ilki 18 Kasım 2019 Romanya ile gerçekleştirildi. Romanya AB Ülke Günü'nde; yalan haber, dezenformasyon ve Romanya'nın Ocak-Haziran 2019 AB Konseyi Dönem Başkanlığı konuları hakkında konuşuldu.

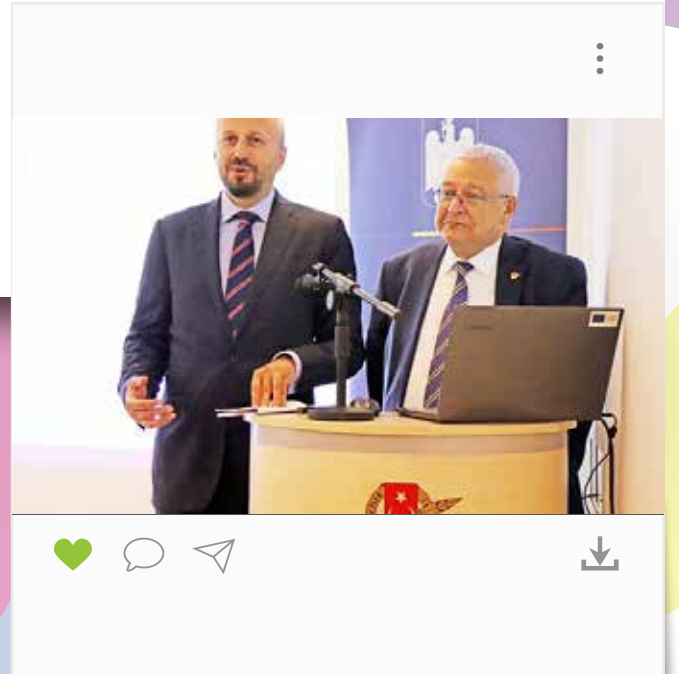
Bir diğer AB Ülke Günleri etkinliği ise 20 Kasım 2019'da düzenlenen Almanya AB Ülke Günü oldu. Almanya AB Ülke Günü'nde, medyada göç ve göçmen temsili konuları konuşuldu.

AB Ülke Günleri etkinliği, 17 Ocak 2020'de Hollanda AB Günü ile devam etti. Etkinlik kapsamında Hollanda Büyükelçiliği ile Hollanda'nın gözünden Türkiye'de medya ve hükümet ilişkisi söyleşisi gerçekleştirildi.

The first event within the scope of the European Union Days was held on Romania on 18 November 2019. During the European Union Country Day on Romania; fabricated news, disinformation and EU Council Presidency of Romania from January to June 2019 were discussed.

The EU Country Day on Germany was another event held on 20 November 2019 within the scope of the European Union Days. At this event, representation of migration and migrants in the media was discussed.

It was followed by the EU Country Day on the Netherlands held on 17 January 2020. Within the scope of this event, an interview was held with the Dutch Embassy regarding the relations between the media and the government in Turkey from the perspective of the Netherlands.



Yeniden Projesi Arama Konferansı Gerçekleştirildi

Afresh Project Call Conference Organized

Türkiye Çocuklara Yeniden Özgürlük Vakfı ile İtalya'dan Associazione Culture Il Vergante ve Bulgaristan'dan Crime Prevention Fund ortaklığında yürütülen Yeniden Projesi kapsamında İstanbul'da arama konferansı düzenlendi.

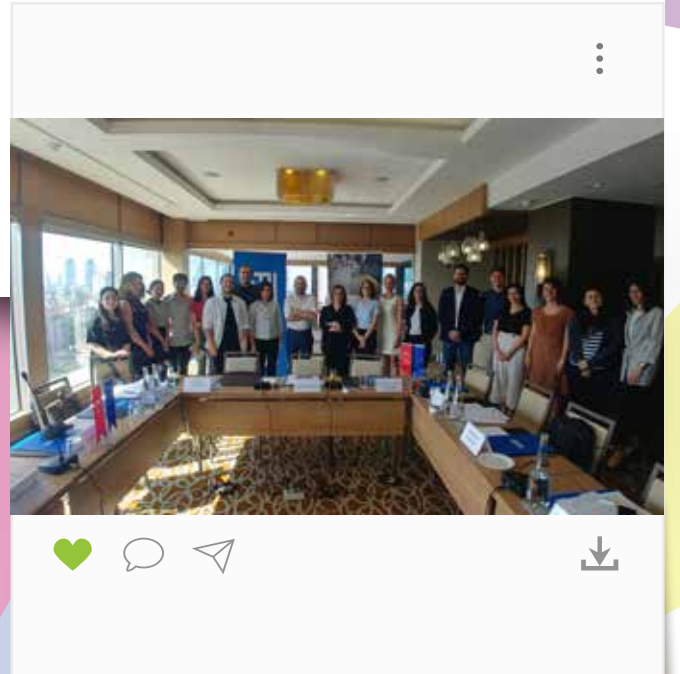
Suçla ilişkilendirilmiş gençlere yönelik sosyal uyum ve istihdam araçlarının geliştirilmesi için çocuk adaleti sistemi konusunda çalışan STK'lar arasında diyalog oluşturmayı hedefleyen proje kapsamındaki etkinlik, yüksek bir katılımı gerçekleştirildi.

Konferansta farklı sektörlerden paydaşlar, Türkiye'deki tutukluluk deneyimi yaşamış gençlerin mevcut durumlarını daha iyi analiz edebilmek için yürütülen araştırma raporunu tamamlamak için fikirlerini paylaştı.

A Call for Conference was held in Istanbul under the scope of Afresh Project implemented in partnership between Youth Re-autonomy Foundation of Turkey, Associazione Culture Il Vergante from Italy and Crime Prevention Fund from Bulgaria.

This conference was held under the above-mentioned project, which aims at creating dialogue between the CSOs in the field of juvenile justice system with a view to developing social adaptation and employment tools for the youth associated with crimes.

Stakeholders from various sectors shared their views at the conference in order to complement the report of the research conducted to better analyze the current circumstances of young people who were detained in Turkey.



Beni Tanı Projesi Eğitim Programı'nın Ana Hatları Çalıştayda Belirlendi

The Training Program of the Recognize Me Project Outlined at a Workshop

İlgi Otizm Derneği'nin otizm spektrum bozukluğunun erken tanı ve tedavisi için gelişmiş eğitimsel mekanizmaların başlatılmasına katkı sağlamayı hedeflediği ve Slovakya'dan RATA O.Z ile Macaristan'dan BHRG Foundation ortaklığıyla yürüttüğü Beni Tanı Projesi çerçevesinde Ankara'da bir çalıştay düzenlendi.

Proje kapsamında hazırlanması planlanan eğitim programının ana hatlarının belirlenmesi amacıyla düzenlenen çalıştayda, akademisyenler ve farklı alanlardan uzmanlar bilgi alışverişinde bulunurken eğitim programının yöntemi ve içerikleri de tartışıldı.

A workshop was held in Ankara under the scope of the Recognize Me Project implemented by İlgi Autism Association in partnership with RATA O.Z from Slovakia and BHRG Foundation from Hungary with a view to contributing to the introduction of sophisticated education mechanisms for early diagnosis and treatment of autism spectrum disorder.

The workshop was organized in order to outline the education program expected to be developed under this project while the academics and experts from various fields exchanged information and discussed the methodology and contents of the education program.



İş Hayatında Kadın Statüsünün Güçlendirilmesi Projesi Sosyal İçerme ve Çeşitlilik Çalıştayı Düzenlendi

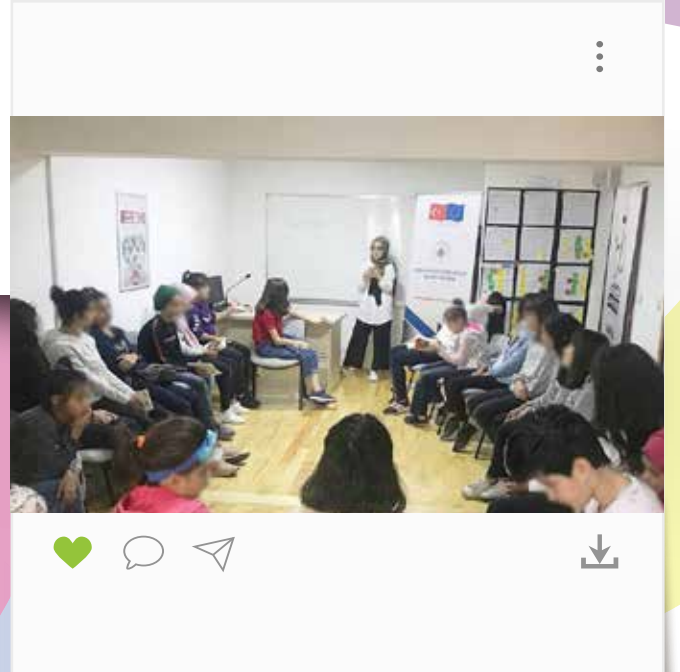
Social Inclusion and Diversity Workshop Organized under Increasing Women's Status in Business Life Project

İzmirli İş Kadınları Derneği tarafından, Association of Federations and Associations of Businesswoman from the Mediterranean (AFAEMME) ortaklığıyla yürütülen İş Hayatında Kadın Statüsünün Güçlendirilmesi Projesi kapsamında İzmir'de Sosyal İçerme ve Çeşitlilik Çalıştayı düzenlendi.

Türkiye ve İspanya'daki sivil toplum kuruluşları arasında iş yaşamında kadın statüsünün güçlendirilmesine ilişkin işbirliğinin artırılması amacını taşıyan projenin faaliyetlerinden biri olan çalıştay iki gün sürdü. Açılış konuşmalarını İZİKAD Yönetim Kurulu Başkanı Huriye Serter, İzmir Büyükşehir Belediye Başkanı Tunç Soyer, AFAEMME Yönetim Kurulu Başkanı Maria Helena Da Felipe Lehtonen, Almanya Başkonsolosu Dr. Rainer Lassig ve Hırvatistan Cumhuriyeti Büyükelçisi H.E. Hrvoje Cvitanovic'in yaptığı çalıştaya çok sayıda sivil toplum örgütü katıldı. Çalıştay kapsamında iş yaşamında toplumsal cinsiyet eşitliği üzerinde duruldu ve interaktif çalışmalar gerçekleştirildi.

A Social Inclusion and Diversity Workshop was organized in İzmir within the scope of Increasing Women's Status in Business Life Project implemented by İzmir Businesswomen Association in partnership with Association of Federations and Associations of Businesswoman from the Mediterranean (AFAEMME).

This was a two-day workshop and one of the activities of the above-mentioned project, which aims at improving cooperation between civil society organizations in Turkey and Spain to increase women's status in business life. Huriye Serter Chairwoman of İZİKAD's Executive Board, Tunç Soyer Mayor of İzmir Metropolitan Municipality, Maria Helena Da Felipe Lehtonen Chairwoman of AFAEMME's Executive Board, Dr. Rainer Lassig Consul General of Germany and H.E. Hrvoje Cvitanovic Ambassador of Croatia delivered the opening speeches at the workshop which attracted several civil society organizations. Gender equality in work life was discussed and interactive exercises were carried out during the workshop.



Özgürleşen Umutlar Projesi'nden Ceza İnfaz Kurumu Personeline Eğitim

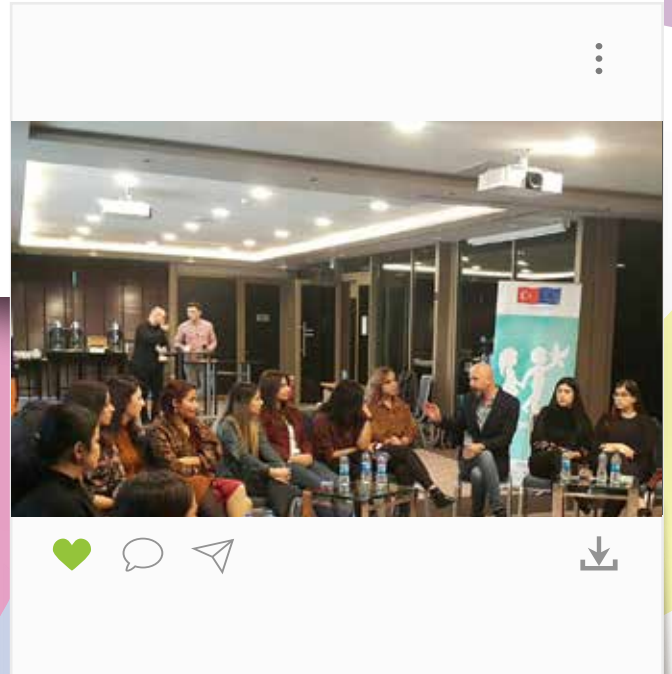
Training for Prison Staff under Free Your Hope Project

Tüvana Okuma İstekli Çocuk Eğitim Vakfı ve Yunanistan'dan Antigone Information and Documentation Centre on Racism, Ecology, Peace and Non-Voilece ortaklığında yürütülen Özgürleşen Umutlar Projesi kapsamında birlikte çalışılan yedi adet ceza infaz kurumu personeline yönelik iki günlük bir eğitim düzenlendi.

İstanbul'da gerçekleşen eğitime kadın ve çocuklarla iç içe çalışan, çocuklara rol model olan personel katıldı. İki gün süren eğitimde; çocukla iletişim, empati becerileri, duygu kontrolü, çocuk ihmal ve istismarının önlenmesi konularında atölye çalışmaları gerçekleştirildi. Personelin mesleki bilgilerine katkı sağlayan eğitimde ayrıca, farklı kurumlarda benzer sorunlarla başa çıkma metodları hakkında bilgi paylaşımı yapıldı.

Two-day training was delivered to the staff of seven prisons that were collaborated under the Free Your Hope Project implemented by Tuvana Foundation for the Education of Motivated Children in partnership with Antigone Information and Documentation Centre on Racism, Ecology, Peace and Non-Voilece from Greece.

The training was held in Istanbul and attended by the staff members who worked closely with women and children and acted as role-models for children. During this two-day training; workshops were held on communication with children, empathy skills, emotion control and prevention of child neglect and abuse. It contributed to the improvement of the professional knowledge of the staff while the participants also exchanged information about similar coping methods at different institutions.



Kadınlar Göç Yolunda II Projesi'nden Kadına Yönelik Şiddet Seminerleri

Violence against Women Seminars under Women on the Move II Project

Kadın ve Demokrasi Derneği, İtalyan Eurocultura Vicenza Obilita Internazionale ve Birleşik Krallık'tan Refugee Education Training Advice Service ortaklığında yürütülen Kadınlar Göç Yolunda II Projesi kapsamında Kadına Yönelik Şiddet Seminerleri düzenlendi.

Hatay, Gaziantep ve Şanlıurfa'da sığınmacı kadınlar için düzenlenen seminerlerde kadınlar; yasal hakları, şiddet durumunda yapabilecekleri ve başvurabilecekleri kurumlar ile ilgili bilgilendirildi.

Violence against Women Seminars were held within the scope of Women on the Move II Project implemented by Women and Democracy Association in partnership with the Italian Eurocultura Vicenza Obilita Internazionale and Refugee Education Training Advice Service from the United Kingdom.

The seminars were organized in Hatay, Gaziantep and Şanlıurfa for female refugees; where women were informed about their legal rights, what they can do and where they can apply in case of violence.



Kadınlar Göç Yolunda II Projesi Arabuluculuk Çalıştayı Gerçekleştirildi

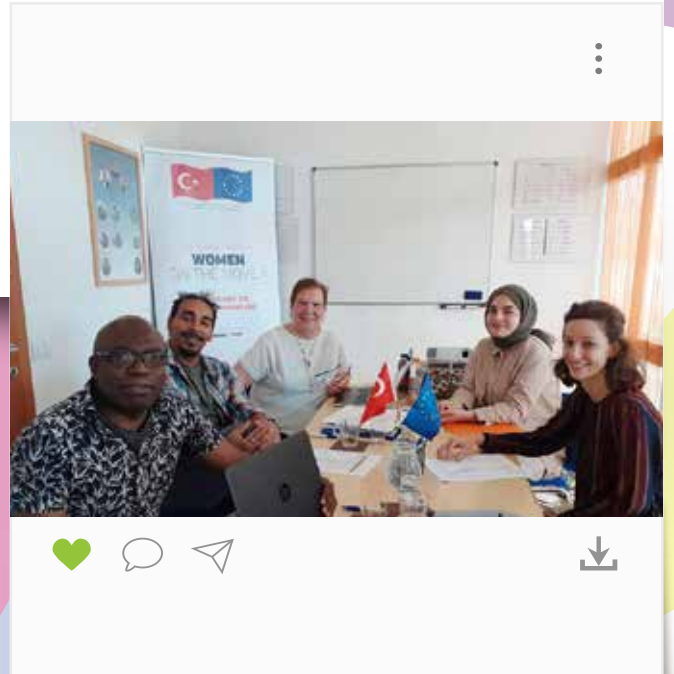
Mediation Workshop organized under Women on the Move II Project

Kadın ve Demokrasi Derneği, İtalyan Eurocultura Vicenza Obilita Internazionale ve Birleşik Krallık'tan Refugee Education Training Advice Service ortaklığında yürütülen Kadınlar Göç Yolunda II Projesi kapsamında İtalya'da bir arabuluculuk çalıştayı gerçekleştirildi.

Türkiye ve Avrupa Birliği üye devletleri arasında mülteci kadınlara yönelik sürdürülebilir bir sivil toplum diyalogu geliştirmek amacıyla hayata geçirilen proje kapsamında, paydaşların katılımıyla gerçekleşen çalıştayda, mülteciler ve yerel halk arasında uygulanacak arabuluculuk yöntemleri konuşuldu.

A mediation workshop was held in Italy within the scope of Women on the Move II Project implemented by Women and Democracy Association in partnership with the Italian Eurocultura Vicenza Obilita Internazionale and Refugee Education Training Advice Service from the United Kingdom.

The workshop was attended by the stakeholders who discussed mediation methods that could be applied between refugees and local people. The workshop was held as a part of above-mentioned project implemented between Turkey and EU member states with a view to developing a sustainable civil society dialogue for female refugees.



Gümrük Birliğinin KOBİ'lerin Rekabetçiliğini ve Adil Ticaret Gücünü Yükseltme Hedefiyle Güncellenmesi Projesi'nin Kapanış Toplantısı Gerçekleştirildi

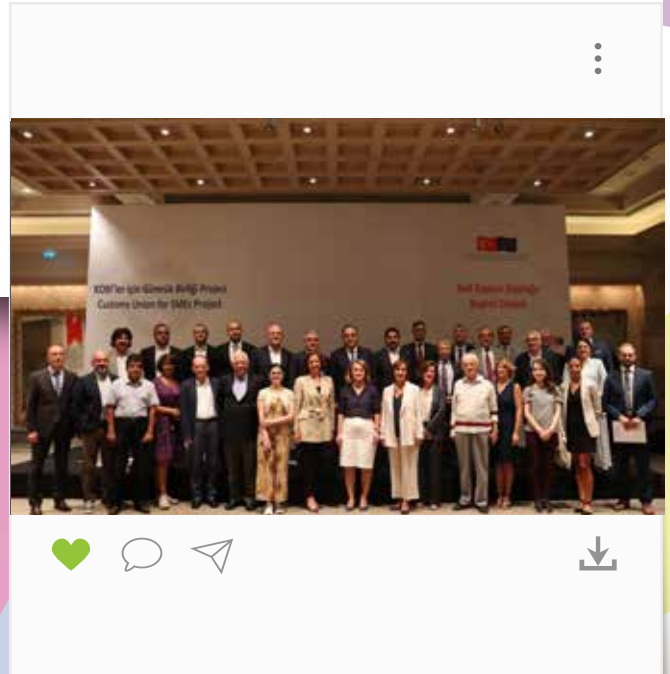
Closing Meeting of Improvement of Customs Union for Fair Trade and Competitiveness of SMEs was held

Türk Girişim ve İş Dünyası Konfederasyonu ve Slovakya'dan Podnikatelská Aliancia Slovenska ortaklığında yürütülen Gümrük Birliğinin KOBİ'lerin Rekabetçiliğini ve Adil Ticaret Gücünü Yükseltme Hedefiyle Güncellenmesi Projesi'nin kapanış toplantısı İstanbul'da gerçekleştirildi.

KOBİ'lerin Türkiye ve Avrupa Birliği arasında devam eden Gümrük Birliği Anlaşması güncellenmesi sürecinde aktif rol üstlenmesi ve bu süreçten azami fayda sağlamaları amacıyla hayata geçirilen projenin kapanış toplantısında "Gümrük Birliği Türkiye" Raporu da ele alındı.

The closing meeting of the Improvement of Customs Union for Fair Trade and Competitiveness of SMEs implemented in partnership between Turkish Enterprise and Business Confederation and Podnikatelská Aliancia Slovenska from Slovakia was held in Istanbul.

"Customs Union&Turkey" Report was also discussed at the closing meeting of the project that was implemented with a view to ensuring that SMEs played an active role for the improvement of Customs Union Agreement which was still in force between Turkey and the European Union and that they drove maximum benefit from this process.



Girişimciliğin Ortak Dili Projesi İnovatif Düşünme ve Girişimcilik Atölyesi için Protokol İmzalandı

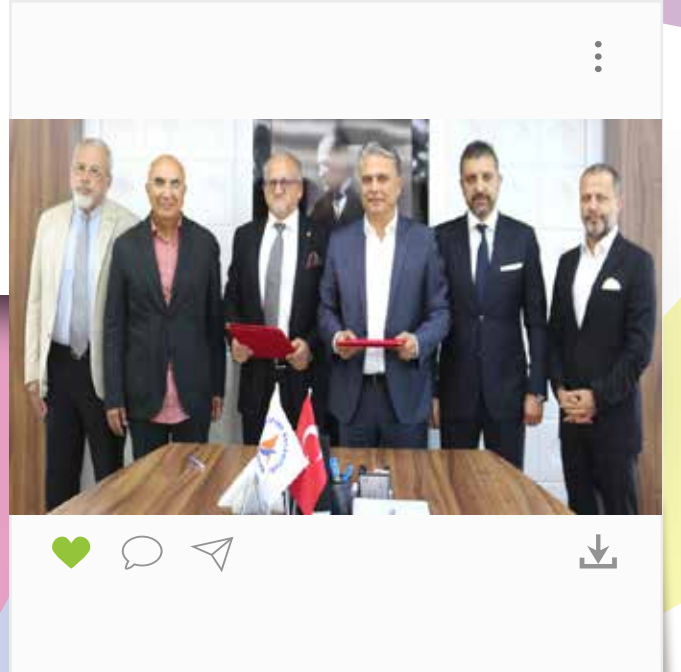
Protocol Signed for Innovative Thinking and Entrepreneurship Workshop under Speaking the Same Language Project

Antalya Sanayici ve İş İnsanları Derneği tarafından Antalya Avrupa Birliği Çalışmalarını Destekleme Merkezi Derneği, İtalyan Associazione Di Promozione Sociale Joint ve İtalyan Associazione No Borders ortaklığında yürütölen Aynı Dili Konuşmak: Sivil Toplumun Girişimcilik Ekosistemindeki Rolü Projesi çerçevesinde yürütölecek İnovatif Düşünme ve Girişimcilik Atölyesi'nin temelleri atıldı.

Girişimcilik ekosistemini geliştirmeyi ve farklı sektörlerden paydaşlar arasında sürdürölebilir bir diyalog kurmayı hedefleyen proje kapsamında hem girişimcilik hem de teknoloji eğitimlerinin verileceği İnovatif Düşünme ve Girişimcilik Atölyesi'nin, Muratpaşa Belediyesi'ne ait Abdullah Sevimçok Sivil Toplum ve İnovasyon Merkezi'nde kurulması için protokol imzalandı.

The foundation was laid for the Innovative Thinking and Entrepreneurship Workshop that would be organized under Speaking the Same Language: Role of Civil Society in Entrepreneurship Ecosystem Project implemented by Antalya Industrialists and Business People Association in partnership with Antalya Centre of Support for EU Studies Association, Italian Associazione Di Promozione Sociale Joint and Italian Associazione No Borders.

The project aims at improving entrepreneurship ecosystem and ensuring a sustainable dialogue between different sectors. As part of this project, a protocol was signed at Abdullah Sevimçok Civil Society and Innovation Centre affiliated to Muratpaşa Municipality for the establishment of the Innovative Thinking and Entrepreneurship Workshop where entrepreneurship and technology training will be delivered.



Zehirsiz Sofralar Projesi Uluslararası Konferansı ve Zehirsiz Kampanya Basın Toplantısı Gerçekleştirildi

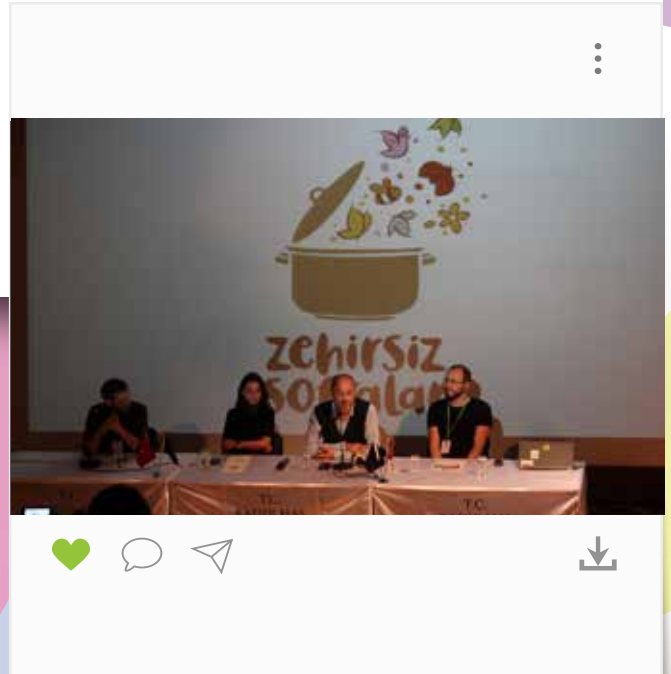
International Conference and No Pesticide Campaign's Press Meeting held under No Pesticide on My Plate Project

Buğday Ekolojik Yaşamı Destekleme Derneği ve Belçika'dan Pesticide Action Network ortaklığında, pestisitlerin zararları konusunda farkındalık yaratmak ve Türkiye'deki pestisit kullanımını azaltmak için yürütülen Zehirsiz Sofralar Projesi kapsamında düzenlenen Zehirsiz Sofralar Uluslararası Konferansı'nda bilim insanları, tüketiciler, üreticiler, sivil toplum örgütleri ve inisiyatifler "Zehirsiz gıda mümkün" demek için buluştu.

Proje kapsamında 93 kurumun bir araya gelerek oluşturduğu Zehirsiz Sofralar Sivil Toplum Ağı için konferans sırasında bir basın toplantısı düzenlendi ve 23 Kasım 2019'da başlayan Zehirsiz Kampanya hakkında bilgi verildi. Zehirsiz Kampanya, Dünya Sağlık Örgütü'nün "son derece tehlikeli", "yüksek seviyede tehlikeli" ve "muhtemel kanserojen" olarak belirlediği pestisitlerin Tarım ve Orman Bakanlığı tarafından yasaklanmasını amaçlıyor.

No Pesticide on My Plate Project is implemented in partnership between Buğday Association for Ecological Living and Pesticide Action Network from Belgium with a view to raising awareness about the harms of pesticides and minimizing the use of pesticides in Turkey. Under the scope of this project, No Pesticide on My Plate International Conference was organized, in which scientists, consumers, producers, civil society organizations and initiatives came together to say that "Food with no Pesticide is Possible".

A press meeting was also held during the conference for the No Pesticide on my Plate Civil Society Network created by 93 organizations under this project and information was provided about No Pesticide Campaign initiated on 23 November 2019. No Pesticide Campaign aims at ensuring that the Ministry of Agriculture and Forestry bans the use of pesticides classified by the World Health Organization as "extremely hazardous", "highly hazardous" and "probable carcinogenic".



Gediz Deltası Birlikteliği Projesi'den Su ve Kıyı Kuşları Okulu Buluşması

Water and Coastal Birds Meeting under Alliance for the Gediz Delta Project

Doğa Derneği ile Fransa'dan Foundation Tour du Valat ortaklığında yürütülen ve Türkiye-AB arasında diyalog yoluyla, faydalanıcının ve paydaşlarının sulak alanların izlenmesi ve rehabilitasyonu konusundaki kapasitesini geliştirmeyi, yerel ve bölgesel paydaşların Gediz Deltası'nın izlenmesi ve rehabilitasyonu ile ilgili çalışmalara katılımını sağlamayı amaçlayan Gediz Deltası Birlikteliği Projesi kapsamında proje ortakları Seferihisar Doğa Okulu'nda bir araya geldi.

İzmir'in Gediz Deltası'ndaki su kuşlarını daha yakından tanımak; kuş gözleminde kullanılan farklı yöntemleri deneyimleyerek öğrenmek ve Gediz Deltası'ndaki su kuşlarının yaşamına tanık olmak için düzenlenen buluşmanın ilk iki gününde su ve kıyı kuşları ile sulak alanlarla ilgili teorik bilgiler paylaşıldı. Katılımcılar, buluşmanın üçüncü ve dördüncü günlerinde Gediz Deltası'na yolculuk yaparak kuş türlerini tanıma ve kuş sayımı konularını uygulamalı olarak deneyimleme fırsatı buldu.

Alliance for the Delta Project is implemented by Doga Association in partnership with Foundation Tour du Valat with a view to improving the capacity of beneficiaries and stakeholders to monitor and rehabilitate wetlands and ensuring that local and regional stakeholders are involved in the efforts of monitoring and rehabilitating the Gediz Delta through dialogue between Turkey and EU. Under this project, the partners came together at Seferihisar Nature School.

The meeting was organized in order to get to know better the coastal birds in the Gediz Delta located in İzmir; learn by experience different methods used for birdwatching and observe the life of aquatic birds. On the first day of the meeting, theoretical information was provided about aquatic and coastal birds as well as wetlands. The participants had an opportunity to travel to the Gediz Delta on the third and fourth days, watch the bird species there and have hands-on experience regarding bird identification and count.



Avrasya Yolu'nda Yürüyüş Projesi kapsamında Akademik Komite Toplantısı Düzenlendi

Academic Committee Meeting held under A European Culture Route Linking Turkey to Italy Project

Kültür Rotaları Derneği, İtalya'dan Associazione Europea Delle Vie Francigene ile Yunanistan'dan Trace Your Eco ortaklığında yürütülen ve kültürlerarası diyalog konusunda güçlü bir ortaklık geliştirilmesinin hedeflendiği Avrasya Yolu'nda Yürüyüş Projesi kapsamında İstanbul'da Akademik Komite Toplantısı düzenlendi.

Farklı devirlerden eski yol ağları ve Avrasya Yolu'nun sürdürülebilir turizmle alakalı yönlerinin konuşulduğu toplantıda, rotanın tarihi yönleri konusunda uzmanlaşmış akademisyenler ve rotanın turizm ve sürdürülebilirlik yönlerine odaklanan akademisyenler bir araya geldi. Tüm katılımcıların uzman oldukları konular ve dönemler hakkında sunumlar yaptığı toplantıda karşılıklı bilgi alışverişinde bulunuldu.

Italy, Greece and Turkey on Foot' - A European Culture Route Linking Turkey to Italy Project is implemented in cooperation between the Culture Routes Association, Associazione Europea Delle Vie Francigene from Italy and Trace Your Eco from Greece with a view to building a strong partnership for inter-cultural dialogue. The project's Academic Committee Meeting was held in Istanbul.

Old road networks from different ages and the sustainable tourism aspects of the Eurasia Route were discussed during the meeting which brought together the academics specialized on the historical aspects of the route and those focusing on its tourism and sustainability aspects. All participants delivered presentations about the topics and periods they were specialized in and exchanged their views.



Türkiye Sütçülük Sektörünün Su Sürdürülebilirliği Verimlilik, Riskler ve Kırılganlıklar Projesi Kapsamında Ankara'da Çalıştay Düzenlendi

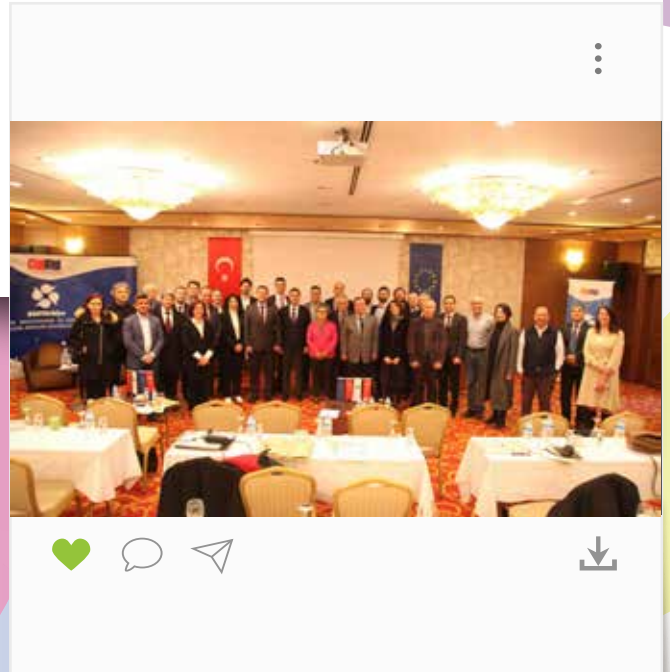
A Workshop Held in Ankara under Water Sustainability of The Turkish Dairy Sector: Efficiency, Risks and Vulnerabilities Project

Ambalajlı Süt ve Süt Ürünleri Sanayicileri Derneği ile Birleşik Krallık'tan IBLF Global, Hollanda'dan Water Footprint Network 2.0, Türkiye'den İklim Araştırmaları Derneği ortaklığında yürütülen Türkiye Sütçülük Sektörünün Su Sürdürülebilirliği: Verimlilik, Riskler ve Kırılganlıklar Projesi kapsamında Ankara'da çalıştay düzenlendi.

Su ile ilgili riskler konusunda Türkiye sütçülük sektörünün kırılganlığının azaltılması hedefi taşıyan proje kapsamında düzenlenen çalıştayda suyu daha verimli kullanmak adına fikirler üretildi ve ülkemizin su geleceği haritalandı. Çalıştayda aynı zamanda iklim değişikliği perspektifinden Türkiye'de hayvancılık ve sütçülük sektörü değerlendirildi.

A workshop was organized in Ankara under Water Sustainability of The Turkish Dairy Sector: Efficiency, Risks and Vulnerabilities Project, which is implemented in partnership between the Package Dairy Products Association of Turkey, IBLF Global from the United Kingdom, Water Footprint Network 2.0 from the Netherlands and Climate Research Association from Turkey.

The project aims at reducing the vulnerabilities of the dairy sector in Turkey as regards water-related risks. During the workshop, ideas to use water more efficiently were discussed and the future of water in Turkey was mapped. Livestock and dairy sectors in Turkey were also evaluated at the workshop from the perspective of climate change.





**DİYALOĞUN GÜCÜYLE
SINIRLAR ORTADAN
KALKIYOR**

**BORDERS DISAPPEAR
THANKS TO THE POWER
OF DIALOGUE**

Yerelde Yap, Küreselde Tanın Projesi'nden İtalya'da Yaygınlaştırıcı Eğitim Etkinliği

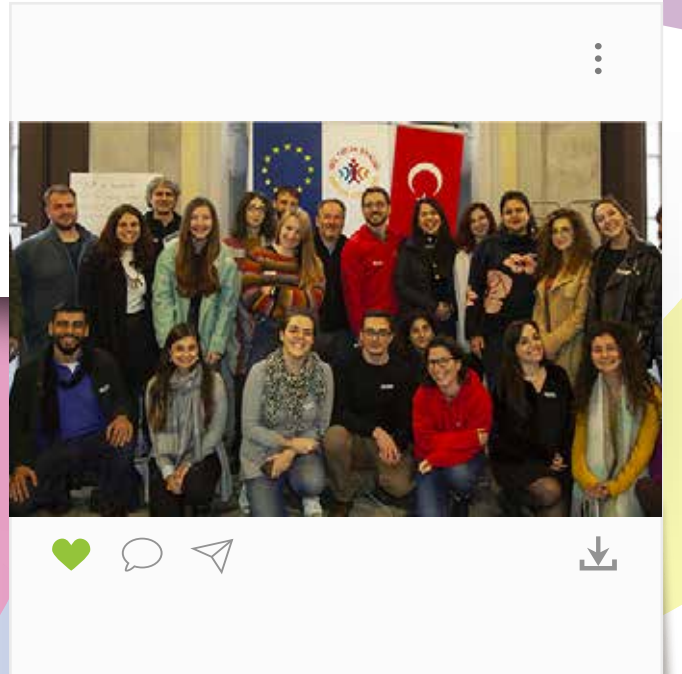
Dissemination Training Event held in Italy under Glocal Recognition Project

Associazione di Promozione Sociale "Joint" ve Antalya Avrupa Birliği Çalışmalarını Destekleme Merkezi Derneği ortaklığında yürütülen Yerelde Yap, Küreselde Tanın Projesi kapsamında İtalya Cenova'da eğitim etkinliği düzenlendi.

Türkiye'de ve AB'de yerel düzeyde gönüllülük veya sivil katılımın desteklenmesi için çalışan sivil toplum kuruluşları arasındaki işbirliğinin geliştirilmesi için sürdürülen proje kapsamındaki eğitime; Türkiye, İtalya, Portekiz ve Litvanya'dan yirmi sivil toplum kuruluşu temsilcisi katıldı. Gönüllülerin becerilerini desteklemek ve değerlendirmek için STK üyelerinin The GloRe Sertifika Sistemi'ni kullanma konusunda bilgilendirildiği eğitimde, yaygın eğitim temelli etkinlikler geliştirildi ve test edildi.

A training event held in Genoa-Italy under Glocal Recognition Project implemented in partnership between Associazione di Promozione Sociale "Joint" from Italy Antalya Centre of Support for EU Studies Association.

The objective of the project is to develop cooperation between EU and Turkish CSOs working on promotion and recognition of Volunteering or Civic Participation at local level. Representatives of twenty civil society organizations from Turkey, Italy, Portugal and Lithuania attended the training organized under this project. The CSO representatives were informed about how to use The GloRe Certification System to improve and assess the skills of volunteers, and non-formal education activities were carried out during the training.



Mülteci ve Göçmenlerin Entegrasyonunun Desteklenmesi için AB-Türkiye Sivil Toplum İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi'nden Atina'da Çalıştay

A Workshop organized in Athens under Strengthening the EU-Turkey Civil Society Cooperation for the Support of Integration of Refugees and Migrants Project

Yunanistan'dan Athens Network of Collaborating Experts, İtalya'dan Centro Informazione Documentazione e Iniziativa per Lo Sviluppo, Türkiye'den Kamer Vakfı, Beyazay Derneği ve Anadolu Kalkınma Derneği ortaklığında yürütülen Mülteci ve Göçmenlerin Entegrasyonunun Desteklenmesi için AB-Türkiye Sivil Toplum İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi kapsamında Atina'da bir çalıştay düzenlendi.

Mültecilerin ve göçmenlerin ev sahibi topluluklara entegrasyonunun desteklenmesine yönelik Türkiye - AB sivil toplum işbirliğinin güçlendirilmesi amacıyla yürütülen proje kapsamındaki çalıştaya, proje ortaklarının yanı sıra Yunanistan'dan sivil toplum kuruluşları da katıldı. Çalıştayda, çocukların entegrasyon ihtiyaçları ve sorunları, mültecilerin eğitimi, mültecilerin işgücü piyasasına entegrasyonu, cinsiyet eşitliği ve kadınların güçlendirilmesi, ırkçılık, homofobi ve ayrımcılık konuları konuşuldu.

A workshop was organized in Athens under Strengthening the EU-Turkey Civil Society Cooperation for the Support of Integration of Refugees and Migrants Project implemented in partnership between Athens Network of Collaborating Experts from Greece, Centro Informazione Documentazione e Iniziativa per Lo Sviluppo from Italy and Kamer Foundation, Beyazay Association and Association of Anatolian Development and Education from Turkey.

The objective of the project is to strengthen the EU-Turkey civil society cooperation to support integration of refugees and migrants in their host societies. The workshop was attended by not only the project partners but also the representatives of civil society organizations from Greece. Integration needs and challenges faced by children, education of refugees, integration of refugees to labour market, gender equality and empowerment of women, racism, homophobia and discrimination were the topics discussed at the workshop.



PhotoLIFT Projesi Kapsamında Avusturya'ya Çalışma Ziyareti Gerçekleştirildi

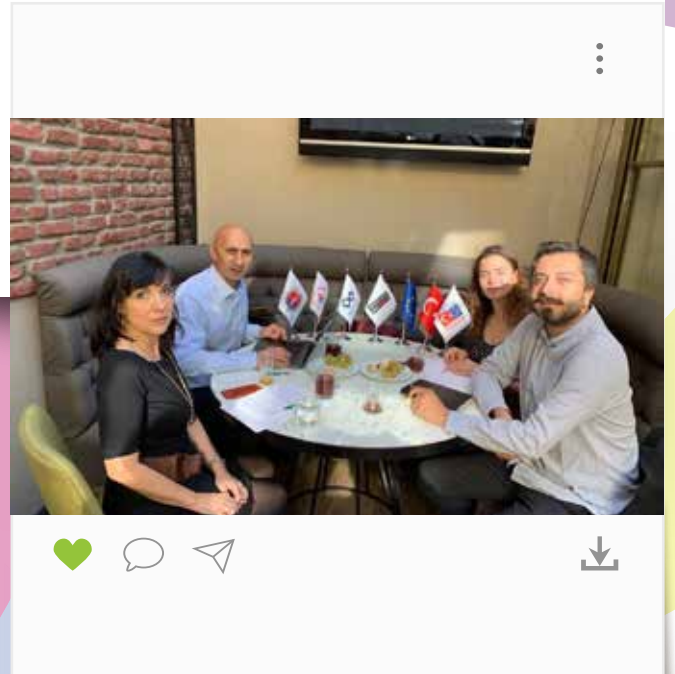
Study Visit Organized to Austria under PhotoLIFT Project

Maya Vakfı ve Avusturyalı Kulturhafen Wien ortaklığında yürütülen PhotoLIFT: Suriyeli Çocukların Sosyal Uyumunu İçin Fotoğraf Temelli Psikososyal Destek Projesi kapsamında Viyana'ya çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

Suriyeli mülteci çocukların içinde yaşadıkları topluma uyumunu kolaylaştırmak ve gelecekteki olası toplumsal çatışmaları engellemek için yürütülen proje çerçevesindeki çalışma ziyaretinde alanda çalışan STK'lar bir araya geldi ve deneyim paylaşımında bulunuldu.

A study visit was organized to Vienna under PhotoLIFT: Photography-Based Psychosocial Support for Enhancing Syrian Children's Integration Project implemented in partnership between Maya Foundation and Kulturhafen Wien from Austria.

CSOs in this field came together and exchanged their experience through this study visit organized under the above-mentioned project that aims at facilitating young Syrians' integration into their host communities and preventing possible social conflict in the future.



Özgürleşen Umutlar Projesi Kapsamında Yunanistan'a Çalışma Ziyareti Düzenlendi

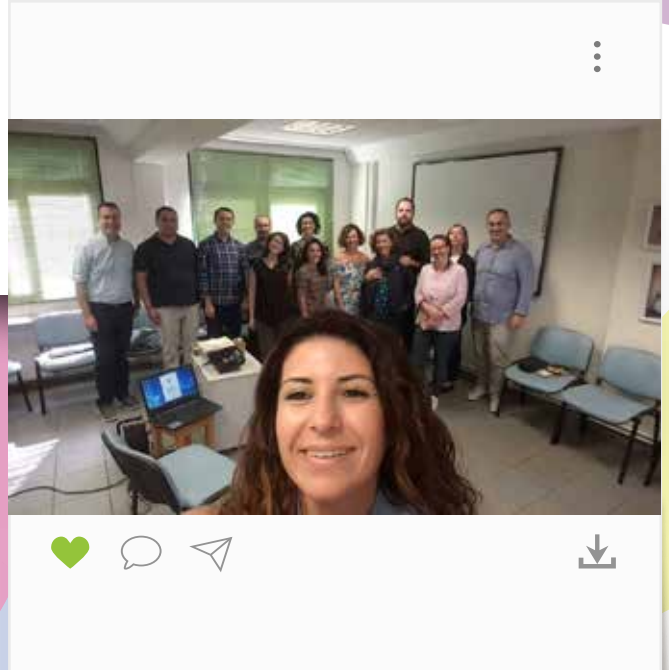
Study Visit Organized to Greece under Free Your Hope Project

Tüvana Okuma İstekli Çocuk Eğitim Vakfı (TOÇEV) ve Yunanistan'dan Antigone Information and Documentation Centre on Racism, Ecology, Peace and Non-Violence ortaklığında yürütülen Özgürleşen Umutlar Projesi çerçevesinde TOÇEV ve Adalet Bakanlığı yetkilileri, projenin ortağı Antigone'yi ziyaret etti.

Ceza infaz kurumunda anneleriyle birlikte yaşayan 0-6 yaş çocukların temel ihtiyaçlarının karşılanması ve annelerin çocuklarıyla olan diyaloglarının ve davranış biçimlerinin güçlendirilmesi amacıyla hayata geçirilen proje kapsamındaki ziyarette ortak Antigone ile fikir alışverişinde bulunuldu. Yunanistan adalet sistemi içerisinde çocuğu olan annelerin hangi koşullarda ceza infaz kurumlarında yer aldığının konuşulduğu ziyarette, farklı vakıfların bu durumdaki anne - çocuklar için nasıl çalışmalar gerçekleştirdiği konularında bilgiler alındı.

Officials from Tuvana Foundation for the Education of Motivated Children (TOCEV) and from the Ministry of Justice visited the project partner Antigone within the scope of Free Your Hope Project implemented by TOCEV and Antigone Information and Documentation Centre on Racism, Ecology, Peace and Non-Violence from Greece.

The participants exchanged their views with the project partner Antigone during this study visit organized under the above-mentioned project, which aims at meeting the basic needs of children age 0-6 who stay with their mothers incarcerated in prisons and improving the dialogue between mothers and their children and their behavioral patterns. The conditions under which mothers with children are incarcerated in prisons within the justice system of Greece were discussed during the visit and information was provided about the activities of various foundations that worked for mothers and children in these circumstances.



Yaygın Eğitim için Diyalog Projesi Atina Çalışma Ziyareti

Study Visit Organized to Athens under Dialogue for Non Formal Education Project

Deneyimsel Eğitim Merkezi Derneği ile Türkiye'den Mütteşebbis Gelişim Vakfı (Mesvak), Yunanistan'dan Ergon Training NGO ve Estonya'dan MTÜ Eesti Avatud Noortekeskuste Ühendus ortaklığında yürütülen Yaygın Eğitim için Diyalog Projesi kapsamında Atina'ya çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

Yaygın eğitimin geliştirilmesi ve tanınması için Türkiye ve AB'deki Sivil Toplum Kuruluşları arasındaki ikili bilgi paylaşımı ve işbirliğine katkı sağlamak amacıyla yürütülen projenin çalışma ziyaretinde yaygın eğitim ve gençlik çalışmaları alanındaki iyi uygulamalar incelendi. Faaliyet kapsamında Yaygın Eğitimde Günümüzde Karşılaşılan Zorluklar ve Sektörlerarası İşbirliği Paneli düzenlendi, Yunanistan'da gerçekleştirilen gençlik çalışmalarının sunumları paylaşıldı ve IASIS sivil toplum kuruluşu ziyaret edildi.

A study visit was organized to Athens under Dialogue for Non Formal Education Project implemented in partnership between the Experiential Training Centre Association and Entrepreneurship Development Foundation (Mesvak) from Turkey, Ergon Training NGO from Greece and MTÜ Eesti Avatud Noortekeskuste Ühendus from Estonia.

Good practices in the field of non-formal education and youth work were discussed during the visit that was organized under this project, which aims at contributing to the bilateral exchanges and cooperation between Civil Society Organizations (CSOs) in Turkey and the EU for development and recognition of non- formal education. During the visit, a Panel on Current Challenges in Non Formal Education and Inter-Sectorial Cooperation was held, presentations were delivered about youth work in Greece and IASIS which as a CSO was visited.



Yaygın Eğitim için Diyalog Projesi Estonya Çalışma Ziyareti

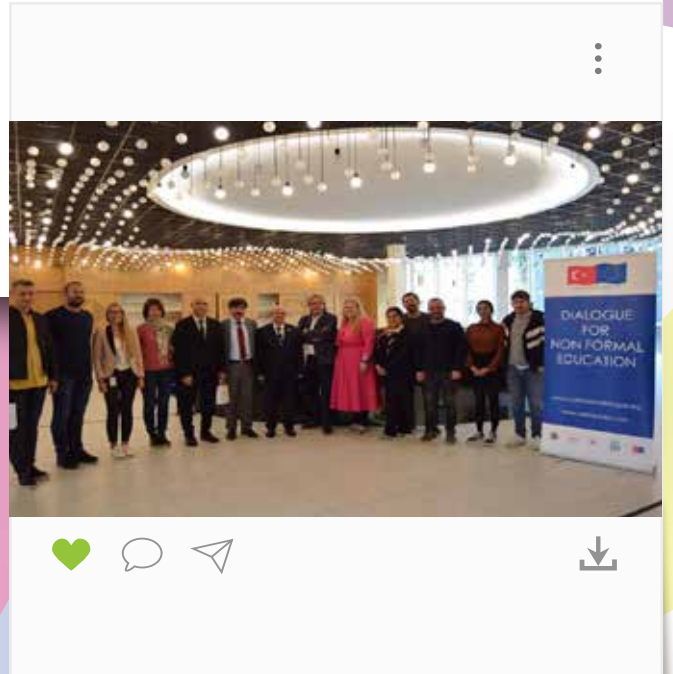
Study Visit Organized to Estonia under Dialogue for Non Formal Education Project

Deneyisel Eğitim Merkezi, proje ortakları Mesvak Müteşebbis Gelişim Vakfı ve Ergon Training ile Milli Eğitim Bakanlığı'ndan katılımcıların yer aldığı ve üç gün süren çalışma ziyaretinin ilk gününde Tallin Üniversitesi'ne çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

Çalışma ziyaretinin ikinci gününde yaygın eğitim üzerine bir konferans düzenlendi. Üçüncü gün ise; Valdeku Gençlik Merkezi ve Estonya Eğitim Bakanlığı Gençlik Çalışmaları Merkezi ziyaret edildi.

This three-day study visit was attended by the representatives of the Experiential Training Centre Association, project partners Mesvak Entrepreneurship Development Foundation and Ergon Training as well as the Ministry of National Education, while on the first day a study visit was paid to Tallin University.

On the second day, a conference on non-formal education was organized. On the third day; Valdeku Youth Centre and Estonian Ministry of Education Youth Work Centre was visited.



Sıfır Karbon Noktası Projesi'nden Freiburg ve Basel'e Teknik Gezi

Technical Visits to Freiburg and Basel under Zero Carbon Point Project

Hayat Boyu Öğrenme, Mesleki Eğitim ve Geliştirme Derneği ile Ege Orman Vakfı, Almanya'dan Sonnenkraft Freising E.V. ortaklığında yürütülen Sıfır Karbon Noktası Projesi kapsamında Freiburg ve Basel'e teknik gezi düzenlendi.

"Sıfır Karbon Noktası" kurulması yoluyla Türkiye ve Almanya'daki STK'lar, belediyeler, özel sektör, eğitim kurumları ve çevre ile ilgili diğer paydaşlar arasında güçlü bir bağ kurulmasını hedefleyen proje kapsamındaki teknik geziye HBODER, RENAC gGmbH, Ege Orman Vakfı, Karşıyaka Belediyesi temsilcileri ve proje akademik danışmanı katıldı. Gezide, yenilenebilir enerji kaynaklarının şehir ölçeğinde kullanılmasının gözlemlenebildiği, sürdürülebilir hareketlilik konsepti bulunan Freiburg ve 2050 yılına kadar ihtiyaç duyduğu enerjiyi %100 yenilenebilir enerji kaynaklarından elde etme sözü veren şehirler arasında yer alan Basel de ziyaret edildi.

Technical visits were organized to Freiburg and Basel under Zero Carbon Point Project implemented in partnership between Lifelong Learning, Vocational Training and Development Association, Aegean Forest Foundation from Turkey and Sonnenkraft Freising E.V. from Germany.

The objective of the project is to establish a strong link between the Turkish and German CSOs, municipalities, private sector, education providers and other stakeholders in the field of environment through the establishment of "Zero Carbon Point". The technical visits organized under this project were attended by the representatives of HBODER, RENAC gGmbH, Aegean Forest Foundation, Karşıyaka Municipality and project's academic consultant. The cities visited included Freiburg that implemented a sustainable mobility concept in which the use of renewable energy resources at city scale could be observed, and Basel that was one of the cities that promised to generate the energy they needed 100% from renewable energy resources by 2050.



Apollu'dan Athena'ya Antik Kentler ve Endemik iekler Projesi Ekip yeleri Gelibolu ve Atina Maratonu'na Katıldı

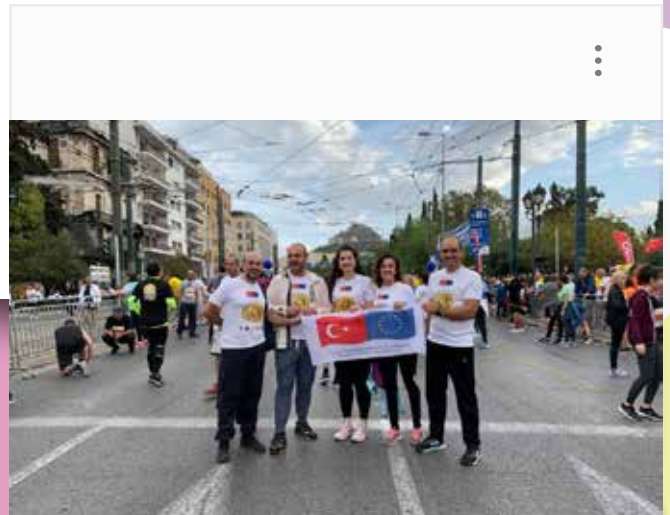
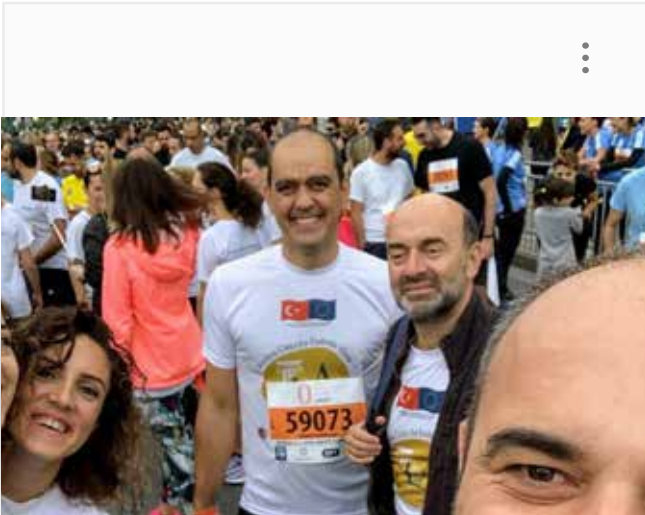
Team Members participated in Gallipoli and Athens Marathons under Ancient Cities for Endemic Flora, from Apollo to Athena Project

Antik Kentler ve Endemik iekler Projesi kapsamında ortaklar Antalya Orkidelerini ve Biyolojik eşitliliği Koruma Derneği ve Yunanistan Hellenic Society for the Protection of Nature komşu ülkelerdeki maratonlara katılarak dostluklarını pekiştirdi.

Yunan ekip 6 Ekim 2019 tarihinde Gelibolu'da düzenlenen 4. Gelibolu Maratonu'nda, Türk ekip ise 6 Ekim 2019'da Atina'da düzenlenen Atina Maratonu'nda koştu. Böylelikle Yunanistan ve Türkiye dostluğuna katkıda bulunan endemik çiçekler, güzel yüzünü bir kez daha göstermiş oldu.

The representatives of the Association for the Conservation of Antalya Orchids and Biodiversity and the Hellenic Society for the Protection of Nature that are the partners of Ancient Cities for Endemic Flora, from Apollo to Athena Project participated in the marathons organized in the neighboring countries to reinforce their friendship bonds.

The Greek team participated in the 4th Gallipoli Marathon organized on 6 October 2019 while the Turkish team participated in the Athens Marathon organized on 6 October 2019. In this way, the endemic flowers that contributed to Turkish-Greek friendship showed their beautiful colors once again.



Apollo'dan Athena'ya Antik Kentler ve Endemik Çiçekler Projesi Kapsamında Yunanistan'a Çalışma Ziyareti

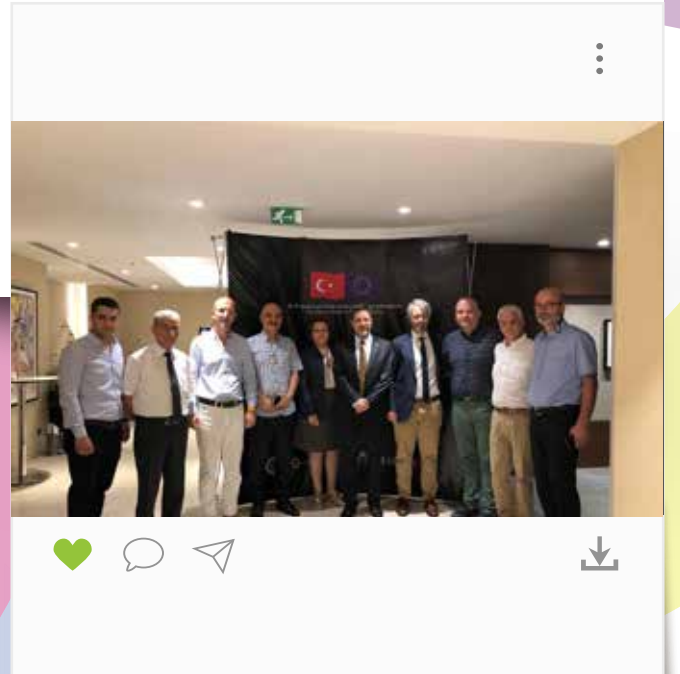
Study Visit to Greece under Ancient Cities for Endemic Flora, from Apollo to Athena Project

Antalya Orkidelerini ve Biyolojik Çeşitliliği Koruma Derneği ve Yunanistan Hellenic Society for the Protection of Nature ortaklığıyla sürdürülen Apollo'dan Athena'ya Antik Kentler Endemik Çiçekler Projesi kapsamında Yunanistan'a çalışma ziyareti gerçekleştirildi.

Arkeolojik alanlarda tehdit altındaki yerel çiçek türlerinin izlenmesine ve korunmasına yönelik ortak metodoloji geliştirilmesi için işbirliğini hedefleyen projenin faaliyetlerinden biri olan araştırma ziyaretinde, Atina'da incelemelerde ve fikir alışverişinde bulunuldu.

A study visit was organized to Greece under Ancient Cities for Endemic Flora, from Apollo to Athena Project implemented in partnership between the Association for the Conservation of Antalya Orchids and Biodiversity and the Hellenic Society for the Protection of Nature.

This study visit was one of the activities of the above-mentioned project, which aims at developing common methodologies for monitoring and conservation of threatened local flora species in archeological sites, while it enabled participants to make observations and exchange ideas in Athens.



Outspeed Startup Projesi Kapsamında Slovenya'da Çalıştay Düzenlendi

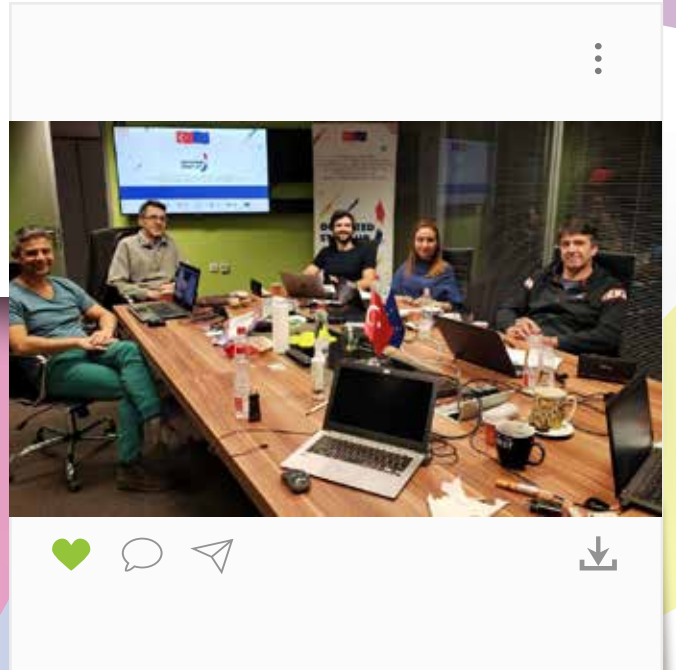
A Workshop Organized in Slovenia under Outspeed Startup Project

Proje Yönetim Mesleği İlkeleri Teknikleri ve Rotası Derneği ile Slovenya'dan Zduženje Za Projektni Management PMI, Bulgaristan'dan Sdruzhenie PMI, Fransa'dan PMI FRANCE ortaklığında yürütülen Outspeed Startup Projesi (Proje Yönetimi İyi Uygulamaları Kullanılarak, Yeni Kurulan İşletmelerin Kuruluş Yapısı, Organizasyonu ve Yönetiminin Güçlendirilmesi Amacıyla AB ve Türkiye Arasında Diyalog Oluşturulması Projesi) kapsamında Slovenya'ya çalışma ziyareti düzenlendi.

Faydalanıcılar tarafından paylaşılan proje yönetimi iyi uygulamalarından faydalanarak yeni kurulan işletmelerin kuruluş yapısı, organizasyonu ve yönetiminin güçlendirilmesini hedefleyen projenin son çalıştayında proje ortakları bir araya geldi. Çalıştayda fikir alışverişinde bulunuldu, uygulama kılavuzu üzerinde çalışıldı.

Outspeed Startup Project (Establishing Dialogue between EU and Turkey to Strengthen the Foundational Structure, Organization and Management of Early Start-ups Through Utilization of Project Management Best Practices) is implemented in partnership between Project Management Professional Principles, Techniques and Route and Zduženje Za Projektni Management PMI from Slovenia, Sdruzhenie PMI from Bulgaria, PMI FRANCE from France. A study visit was organized to Slovenia under this project.

The project partners came together at the last workshop of the project, which aims to strengthen the foundational structure, organization and management of early start-ups through utilization of project management (PM) best practices shared by the beneficiaries. Participants of the workshop exchanged their ideas and worked on the practical guide.



Karadeniz Kıyıları, Türk-AB Balıkçı Kooperatiflerinin Diyaloğu ile Gelişiyor Projesi Kapsamında Kapasite Geliştirme Eğitimi Düzenlendi

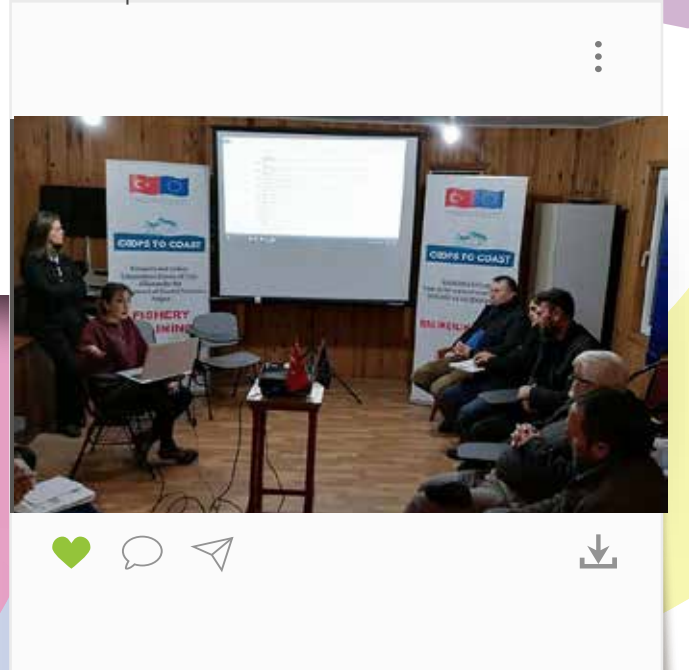
Capacity-Building Activity Carried out under EU-Turkey Coops to Coast - European and Turkish Cooperatives Drivers of CSOs Alliances for the Development of Coastal Territories Project

İtalyan HALIEUS - Organizzaione Di Cooperazione Internazionale Per La Pesca, L'acquacultura, La Ricerca, Lo Sviluppo E L'ambiente ve Karadeniz Bilim Teknoloji ve Kültür Derneği ortaklığında sürdürülen Karadeniz Kıyıları, Türk - AB Balıkçı Kooperatiflerinin İşbirliğiyle Gelişiyor Projesi kapsamında Rize'de eğitimler düzenlendi.

AB ve Türkiye'de kıyı bölgelerinin gelişimi için çalışan balıkçılık kooperatifleri ve STK'lar arasındaki tecrübe paylaşımının artırılmasının hedeflendiği proje kapsamında; yerel kalkınmada rol oynayan paydaşlara İngilizce, kooperatifçilik, kapasite artırma konularında eğitimler verilirken; balıkçılar, yerinde uygulamalar ile gerçekleştirilen kurslara katıldı.

Training courses were delivered in Rize under EU-Turkey Coops to Coast - European and Turkish Cooperatives Drivers of CSOs Alliances for the Development of Coastal Territories Project that is implemented in partnership between the Italian HALIEUS -Organizzaione Di Cooperazione Internazionale Per La Pesca, L'acquacultura, La Ricerca, Lo Sviluppo E L'ambiente and Black Sea Science Technology and Culture Association from Turkey.

The objective of the project is to increase the exchange of experience between the EU and Turkish fishery cooperatives and CSOs committed in the local development of coastal areas. The stakeholders who played a role in local development were trained about English language, cooperative work and capacity building during the courses delivered under this project; while the participants who were fishermen attended the practical courses.



Karadeniz Kıyıları, Türk-AB Balıkçı Kooperatiflerinin Diyaloğu ile Gelişiyor Projesi Kapsamında İtalyan Uzman, Türk Öğrencilerle Buluştu

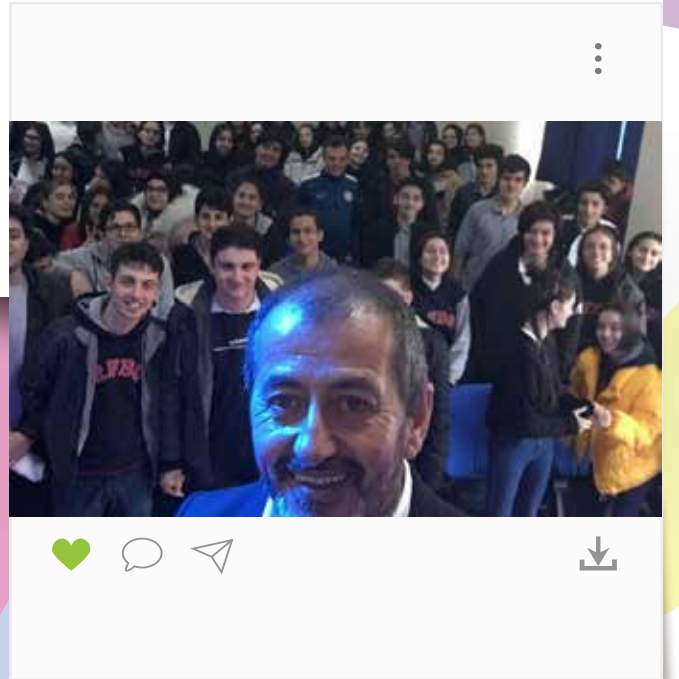
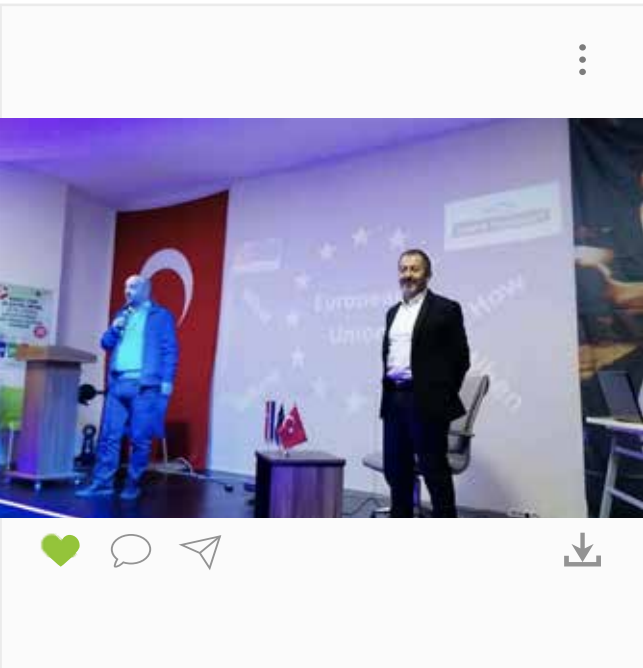
An Italian Expert Meeting Turkish Students under EU-Turkey Coops to Coast - European and Turkish Cooperatives Drivers of CSOs Alliances for the Development of Coastal Territories Project

Karadeniz Kıyıları, Türk - AB Balıkçı Kooperatiflerinin İşbirliğiyle Gelişiyor Projesi kapsamında öğrencilerle bir araya gelindi.

Proje kapsamında düzenlenen buluşmada, İtalyan uzman Massimo Bellavista tarafından Rize Fen Bilimleri Okulları öğrencilerine Avrupa Birliğinde Gençlik ve Hareketlilik Programları hakkında bilgilendirme yapıldı.

Students were met under EU-Turkey Coops to Coast - European and Turkish Cooperatives Drivers of CSOs Alliances for the Development of Coastal Territories Project.

At this meeting, the Italian expert Massimo Bellavista informed the students of Rize Science Schools about European Union's Youth and Mobility Programmes.



Kamusal Sosyal Sorumluluk Yoluyla Özel Sektör Sivil Toplum İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi'nden Brüksel'e Çalışma Ziyareti

Study Visit Organized to Brussels under Strengthening Civil Society-Private Sector Partnerships through Corporate Social Responsibility Project

Kurumsal Sosyal Sorumluluk Derneği ile Belçika'dan CSR Europa - The Business Network for Corporate Social Responsibility ortaklığında yürütülen Kamusal Sosyal Sorumluluk Yoluyla Özel Sektör Sivil Toplum İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi kapsamında Brüksel'e çalışma ziyareti düzenlendi.

Kurumsal sosyal sorumluluk ve sosyal diyalog çerçevesinde sivil toplum kuruluşları ile özel sektör temsilcilerinin kapasitesinin geliştirilmesi, ortaklar arasındaki ağın ve karşılıklı paylaşımın güçlendirilmesi, Türkiye'de sürdürülebilir bir kamusal sosyal sorumluluk ağı oluşturulması amacıyla yürütülen proje kapsamındaki çalışma ziyareti üç gün sürdü. Ziyarete kurumların birbirlerini yakından tanıması ve proje faaliyetlerinin değerlendirilmesi amacıyla proje ortağı ile bir çalışma toplantısı düzenlendi. Farklı paydaşların kamusal sosyal sorumluluk uygulamalarına katılımı ve işbirliği koşullarını incelemek için Avrupa Komisyonu, Uluslararası Göç Örgütü ve Bridgestone kurumlarına ziyaretler gerçekleştirildi.

A study visit was organized to Brussels under Strengthening Civil Society- Private Sector Partnerships through Corporate Social Responsibility Project implemented in partnership between the Corporate Social Responsibility Association and CSR Europa - The Business Network for Corporate Social Responsibility from Belgium.

The project aims to build capacity of civil society organizations and private sector representatives, strengthen the network and mutual exchanges between the partners and create a sustainable CSR network in Turkey through corporate social responsibility and social dialogue. Within the scope of this project, a three-day study visit was organized. During the visit, a working meeting was held with the project partner to enable the organizations to get to know each other better and assess the project activities. The European Commission, International Organization for Migration and Bridgestone were visited to understand the involvement of different stakeholders in corporate social responsibility practices and observe the conditions for cooperation.





**AVRUPALI KOORDİNATÖR
FAYDALANICILARDAN MESAJ VAR!
YOU'VE GOT A MESSAGE FROM THE
EUROPEAN COORDINATOR
BENEFICIARIES!**

**Hellenic Society for the Protection of Nature (HSPN)/
Çevre Eğitiminde Kuramsal Yaklaşımlar ve
Pratik Uygulamalar-YUNUS Projesi /
Komşudan Diyalogun Pozitif Yansımaları**

Hellenic Society for the Protection of Nature (HSPN) /
Theoretical approaches and practical implementations in
Environmental Education – YUNUS Project /
Positive Reflections of the Dialogue from the Neighbour

Çevre Eğitiminde Kuramsal Yaklaşımlar ve Pratik Uygulamalar-YUNUS Projesi, iki Akdeniz ülkesinde iyi bilinen ve soyları tehlike altında olan türlerle ilgili Türkiye ve Yunanistan'dan uzmanlar ve eğitimciler arasında bilgi alışverişi sağlamak ve uygulanacak eğitim programlarını geliştirmek amacıyla yürütülüyor. Projenin koordinatörü Chara Agaoglou ile sıcak bir görüşme yaptık.

1. Proje başlamadan önce Türkiye hakkında yeterince bilginiz var mıydı? Türkiye'nin AB üyeliğine nasıl bakıyorsunuz? Türk ortağınızla çalışmaya başladıktan sonra düşünceleriniz değişti mi?

Projeye başlamadan önce Türkiye ve Türk toplumu hakkında oldukça fazla bilgim vardı. Ancak; projeyi uygulamaya başladığınızda ya da katılımcı olarak projeye dahil olduğunuzda, yeni zihinsel bağlantılar oluşturduğunuza inanıyorum. Bu biraz da süreçte ortaya çıkan ve deneyimlerden elde ettiğiniz duygularla ilgili. Diğer insanlarla paylaşım geçtiğinizde, benzerlikler görüp daha da zenginleşiyorsunuz. Türk ortağımızla çalışmadan önceki düşüncelerim farklı değildi. Türkiye'nin AB üyeliği açısından her zaman çok olumlu düşünmüştümdür. Yine de proje duygularımı ve ruhumu genişletti, bu yüzden şu anda düşüncelerim tamamen Türkiye'nin lehine. Yeni favori hobimin Türkçe şarkılar araştırmak olduğunu söylemiyorum bile.

Theoretical approaches and practical implementations in Environmental Education - YUNUS Project is implemented with a view to ensuring mutual exchanges between the Turkish and Greek experts and education professionals regarding the well-known endangered species in both Mediterranean countries and developing education programs to be implemented. We had a warm interview with Chara Agaoglou, the coordinator of the project.

1. Did you know enough about Turkey before the project started? What do you think about Turkey's accession to the EU? Did your views change after you started working with your Turkish partner?

Before the project started, I knew a lot about Turkey and Turkish people. However; I believe you create new mental connections when you start implementing a project or get involved in a project as a participant. This is related to the feelings about your experience you gain in this process. When you start sharing with other people, you see similarities and get richer. I did not have a different view before we started working with our Turkish partner. I have always been positive about Turkey's accession to the EU. Nevertheless, the project expanded my feelings and soul; therefore, my thoughts are now completely in favor of Turkey. I don't even mention that my new favorite hobby is to search Turkish songs.

2. Projede hangi faaliyetler gerçekleştirildi? Sizin açınızdan hangisi dikkat çekiciydi?

Proje faaliyetlerimizin çoğunu gerçekleştirdiğimizi söyleyebilirim. Faaliyetlerimiz kapsamında, Yunanca ve Türkçe öğretmenleri için yaz okulu ve Yunanistan çevre eğitim merkezlerine dikkat çekici ve farklı çalışma ziyaretleri gerçekleştirildi. Türkiye ile Yunanistan arasında böyle bir işbirliğinin parçası olmaktan gurur duydum. Proje; iki komşu ülkeden yirmi kişiyi bir araya getiren, birbirlerini tanıma, görüş alışverişinde bulunma, ortak uygulamalar gerçekleştirme ve Türkiye ile Yunanistan'daki okullarda uygulanacak ortak bir materyal oluşturmak için birlikte çalışmaya imkan veren bir araçtı diyebiliriz. Öte yandan, çalışma ziyareti sayesinde Türk ortağın çevre eğitim merkezlerinin işlevlerini keşfetme fırsatı bulunduğunu gözlemliyorum. Bu, Türkiye'de mevcut olmayan bir şey ve UNESCO tarafından çevre eğitiminde en iyi uygulama modeli olarak kabul ediliyor. Kendilerini Türkiye'de böyle bir eğitim kurumunun başlatıcısı olmak zorunda hissettikleri için bu deneyimin Türk ortağımız açısından ilham verici olduğuna inanıyorum. Bunu projenin bir sonucu olarak düşünersek, uygulamanın başarısına dair oldukça güvenilir bir gösterge olduğunu düşünüyorum.

3. "Projemiz Türkiye ile AB arasındaki diyalogun geliştirilmesine katkıda bulundu" diyebilmek için hangi sonuç elde edilmelidir?

İnsanlar tedirgin olmamalı. Bir araya geliyoruz, birbirimizle tanışıyoruz, karşımızdaki kişiye saygı duyuyoruz, sahip olduklarımızı paylaşıp, ihtiyacımız olanı alıyoruz. Başka birini değiştiremeseniz bile, diyalog hep bir başarıdır. Kalbini ve ruhunu sadece o ana verdiğini biliyorsun, en önemli olan da zaten bu değil mi? İnsanlar arasındaki ilişki söz konusu olduğunda bir başarıyı veya başarısızlığı kanıtlamak için hiçbir sonuç yeterli olmayacaktır. Şahsi olarak başarıyı yakaladığımı düşünüyorum, çünkü bu sürecin bir parçası olduğum için şansına kaç kez teşekkür ettiğimi biliyorum.



2. Which activities have been completed in the project? Which one do you think was striking?

I can tell that we completed most of our project activities. In the scope of our activities, summer school for Greek and Turkish language teachers and remarkable and different study visits to the environmental education centers in Greece were organized. I'm proud of being a part of such a cooperation between Turkey and Greece. We can say that the project was just a tool that brought together twenty people from two neighboring countries and provided an opportunity to know each other, exchange views, carry out joint activities and create a common material that would be applied in Turkish and Greek schools. On the other hand, I also observe that the study visit allowed our Turkish partner to have an opportunity to learn about the functions of environmental education centers. This is something that does not exist in Turkey and considered by UNESCO as the best practice in environmental education. I believe that this experience was inspiring for our Turkish partner as they felt that they had to be the pioneers of such an educational institution in Turkey. If we consider this as a result of the project, I think that this is a highly reliable indicator of the success of the implementation.

3. "Which result should be achieved in order to claim that "Our project contributed to the improvement of dialogue between Turkey and EU"?

People should not feel anxious. We come together, meet each other, respect others, share what we have and get what we need. Even if you cannot change another person, dialogue is always a success. You know that you give your heart and soul to that moment only. This is the most important thing, isn't it? No result will be sufficient to prove success or failure when it's about relationships between people. I personally think that I got successful, because I don't know how many times I should thank my luck since I was involved as a part of this process.



**Athens Network of Collaborating Experts (ANCE)/
Mülteci ve Göçmenlerin Entegrasyonunun Desteklenmesi için
AB-Türkiye Sivil Toplum İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi/
Sivil Toplum Diyaloğu Programı'na
Katılma Konusunda İlham Verici Bir Proje**

Athens Network of Collaborating Experts (ANCE)/
Strengthening the EU-Turkey Civil Society Cooperation for the
Support of Integration of Refugees and Migrants Project/ An
Inspiring Project to Get Involved in Civil Society Dialogue
Programme

Amacı, mültecilerin ve göçmenlerin ev sahibi toplumlarına entegrasyonunun desteklenmesi için AB-Türkiye sivil toplum işbirliğini güçlendirmek olan Mülteci ve Göçmenlerin Entegrasyonunun Desteklenmesi için AB-Türkiye Sivil Toplum İşbirliğinin Güçlendirilmesi Projesi'nin yararlanıcısı ANCE ile konuştuk.

1. Proje başlamadan önce Türkiye hakkında yeterince bilginiz var mıydı? Türkiye'nin AB üyeliğine nasıl bakıyorsunuz? Türk ortağınızla çalışmaya başladıktan sonra düşünceleriniz değişti mi? ?

ANCE her zaman Avrupa Birliği'nin siyasi, ekonomik, sosyal ve kültürel entegrasyonuna inanmıştır ve Euro Bölgesi'nin daha da genişlemesinin destekçisi olmuştur. Türkiye ile ekonomik ve jeopolitik bağların önemini anlıyoruz. AB ve Türkiye'nin uzun soluklu yolculuğunda deneyimledikleri zorlukları, yanlış inanışları ve engelleri göz ardı etmeden Türkiye'nin AB'ye kabulü sürecinin ekonomi, demokrasi, haklar ve değerler üzerinde olumlu etkisi olduğuna inanıyoruz. Umarız süreç devam eder ve başarıyla sonuçlanır. ANCE'nin deneyimi, özellikle Avrupa ve Türkiye'deki Sığınmacılar ve Mülteciler için Göç Ağı Projesi'nin Koordinatörü olmasına dayanıyor. Türk sivil toplum kuruluşlarının insani müdahale ve mülteci ve göçmenlerin entegrasyonu ile ilgili zorluklar ve sorunlar üzerine gerçekleştirdikleri çalıştaylar ve ağ oluşturma faaliyetleri yoluyla çok fazla bilgi edindik. Buna ek olarak, ihtiyaçları değerlendirme raporları ve STK'lardan, uluslararası kuruluşlardan ve ülkenin mevcut ihtiyaçları konusundaki anlayışımızı derinleştiren diğer ülke raporlarından kapsamlı ülke incelemeleri yaptık.

We had an interview with ANCE that is the beneficiary of Strengthening the EU-Turkey Civil Society Cooperation for the Support of Integration of Refugees and Migrants Project that aims at supporting the integration of refugees and migrant with host communities.

1. Did you know enough about Turkey before the project started? What do you think about Turkey's accession to the EU? Did your views change after you started working with your Turkish partner?

ANCE has always believed in the political, economic and cultural integration of the European Union and been a supporter of further enlargement of Euro Zone. We understand the importance of economic and geopolitical ties with Turkey. We believe that Turkey's admission to the EU without ignoring the challenges, fallacies and barriers faced by EU and Turkey in their long journey will have positive impacts on economy, democracy, rights and values. We hope that this process further continues and is concluded successfully. ANCE's experience relies especially on the fact that it was the Coordinator of the Migration Network for Refugees and Migrants in Europe and Turkey Project. We obtained a lot of information through the workshops and networking activities organized by Turkish civil society organizations about challenges and issues faced regarding humanitarian response and integration of refugees and migrants. In addition to this, we had comprehensive country analyses based on needs assessment reports and reports from CSOs, international organizations as well as other country reports that deepened our understanding about the current needs of the country.

Ortaklarımız Türkiye’den Kamer Vakfı, Beyazay Derneği, Anadolu Kalkınma ve Eğitim Derneği ve İtalya’dan Cidis Onlus ile çalışma deneyimimiz, entegrasyonun belirli boyutları ve yerel çevreleri hakkında bilgi birikimimizi zenginleştirdi. Bununla birlikte proje hedeflerine ulaşılmasını ve faydaların yerel topluluklara akışını gerçekleştirmek için bize daha fazla topluluk kapasitesi ve beceri sağladı. Ayrıca Türk ortaklarımız, benzer eylemlerle kuruluşları belirleyerek ve proje faaliyetleri hakkında aktif iletişim sürdürerek daha fazla işbirliği amacıyla mevcut bilgileri sağlamlaştırdı, pekiştirdi.

2. Projede hangi faaliyetler gerçekleştirildi? Sizin aңызından hangisi dikkat çekiciydi?

Proje boyunca asıl amacımız, mülteci ve göçmenlerin entegrasyonunu desteklemek için AB-Türkiye uluslararası sivil toplum ağını kurmak ve güçlendirmektir. Paylaşım deneyimi ve iyi uygulamalar çalışmaları, STK’ların kapasitesini artırmaya yönelik ilgili paydaşlarla katılım toplantıları ve çok sayıda yerel topluluk katılım toplantıları düzenleyerek STK’ların politika ve savunuculukları rolünü güçlendirmeye odaklandık.

Projemizin tüm faaliyetleri sadece AB ve Türkiye sivil toplum örgütleri arasında değil; STK’lar, kamu ve yerel yönetimler, akademiler, medya ve yerel topluluklar arasında diyalog alanının kazanıldığı, çoğulculuğa dayalı bir anlayışla tasarlandı. Projemizin en önemli yanının, STK’ların politika yapıcılara, yerel ve kamu otoritelerine yönelik seslerini ve görünürlüğünü artırmak, halkla olan ilişkilerini güçlendirmek ve gelecekteki politikaları şekillendirmelerine katkı sağlamak olduğuna inanıyoruz.

STK’lar, etkili entegrasyon politikaları yapmak için politika yapıcılara iletilmesi gereken temel entegrasyon zorluklarının ne olduğu konusunda önemli bir deneyimine sahip. Bu nedenle, toplanan tüm bilgi, deneyim ve bilgilerin yanı sıra gelecekteki eylemler için görüş ve önerileri kapsayacak bir yayın/ yol haritası hazırlama sürecindeyiz. Konsorsiyumun ilk ortak yayını da oluşturacak bu yol haritası pek çok STK’nın ve projemizde yer alan diğer paydaşların seslerini de içerdiği için sadece ortak kuruluşlara değil, STK’ların politika yapıcılarına ve akademisyenlere yardımcı olacak.

Our working experience with our partners, which were Kamer Foundation, Beyazay Association, Association of Anatolian Development and Education from Turkey and Cidis Onlus from Italy, enriched our knowledge about certain aspects and local circles of integration. Moreover, the project provided us with further community capacity and skills in order to achieve the objectives of the project and ensure the flow of its benefits to local communities. Furthermore, our Turkish partners consolidated and reinforced the existing information for further cooperation by identifying organizations with similar actions and pursuing active communication about the project activities.

2.Which activities have been completed in the project? Which one do you think was striking?

Our main goal throughout the project was to establish and strengthen EU-Turkey international civil society network to support the integration of refugees and migrants. We’ve focused on strengthening the policy and advocacy role of CSOs through experience exchange and good practices workshops, meetings with relevant stakeholders to build capacity of CSOs and several local community meetings we have organized.

All activities of our project were designed with a pluralistic approach in which dialogue was established between not only the EU and Turkish civil society organizations but also CSOs, public and local institutions, academies, media and local communities. We believe that the most important pillar of our project is to help CSOs to raise their voices towards policy makers, local and public authorities and increase their visibility, strengthen their relations with people and shape future policies.

CSOs have substantial experience about which basic integration challenges need to be communicated to policy makers in order to develop effective integration policies. Therefore, we are in a process to develop a publication/road map that will include views and suggestion for future actions in addition to all information and experience gathered. This road map, which will also be the first joint publication of the consortium, will help not only the partner organizations but also policy makers of CSOs and academics since it covers the voices of several CSOs and other stakeholders involved in our project.

3. "Projemiz Türkiye ile AB arasındaki diyalogun geliştirilmesine katkıda bulundu" diyebilmek için hangi sonuç elde edilmelidir?

Projemizin şimdiye kadarki tüm faaliyetlerinde çok başarılı olduğumuza ve hedeflerimize belirli bir ölçüde ulaştığımıza inanıyoruz. Söz konusu AB-Türkiye uluslararası sivil toplum ağının oluşturulmasında gerçekleştirdiğimiz proje faaliyetleri ile üyelerimize önemli faydalar sağladığımıza inanıyoruz.

Avrupa ve Türkiye’de farklı ülke ve bölgelerde faaliyet gösteren sivil toplum aktörleri arasında ortak bir zemin oluşturmak, bilgi paylaşmak ve hareket kabiliyetlerini güçlendirecek ortaklıklar ve bağlılıklar oluşturmak amacıyla iletişim ve diyalogu kolaylaştırdık. Mülteci ve göçmen entegrasyonu konusunun kamusal alanda daha görünür hale getirilmesine ve halkın bilinçlendirilmesine katkıda bulunduk.

Projenin son aşamasında; proje ortaklarının ilk üyeler olarak görev yapacakları, STK’ların konumlarını ve sorunlarını gündeme getirme fırsatına sahip olacakları bir AB-Türkiye Sivil Toplum Ağı tasarlamayı planlıyoruz. Bu ağ; STK’ların konumlarını ve sorunları gündeme getirme fırsatına sahip olacakları, tartışma, ortaklık ve savunuculuk koalisyonları kuracakları ve bilgi sermayesini artırma imkanları yakalayacakları ortak bir alan özelliği taşıyacak. Diyalog ve öğrenmenin güçlendirilmesine katkıda bulunan projenin tamamlanmasından sonra bile ağın işlevini sürdürmesine odaklanıyoruz.

Nihai hedefimiz, sürdürülebilir bir kalkınmanın ortak geleceğine katkıda bulunacak bilgi ve deneyim alışverişinde bulunarak; Sivil Toplum Diyalogu Programı’na katılma konusunda STK’lara ve diğer ilgili aktörlere ilham verebilecek başarılı bir çalışma ortaya çıkarabilmek.

3. Which result should be achieved in order to claim that "Our project contributed to the improvement of dialogue between Turkey and EU"?

We believe that we have been successful in all project activities that have been conducted so far and achieved our objectives to a certain extent. We also believe that we provided significant benefits to our members through project activities we carried out to create the concerned EU-Turkey International civil society network.

We facilitated communication and dialogue with a view to creating a common ground in Europe and Turkey between civil society actors from different countries and regions, exchanging information and creating partnerships and connections that would foster their mobility. We contributed to increasing the visibility of integration of refugees and migrants in the public domain and raising public awareness.

At the final phase of the project; we plan to design an EU-Turkey Civil Society Network where the project partners will function as the initial members and CSOs will have the opportunity to discuss their positions and issues. This network will feature a common platform where CSOs will have the opportunity to discuss their positions and issues; establish coalitions for discussion, partnerships and advocacy and increase their knowledge capital. We focus on the network’s continued functioning even after the finalization of the project that contributes to strengthening Dialogue and learning.

Our ultimate goal is to create a successful project that will inspire CSOs and other relevant actors to get involved in the Civil Society Dialogue Programme through exchanging knowledge and experience that will contribute to the common future of sustainable development.



MERCEK ALTI

A CLOSER LOOK



Birleşmiş Milletler Sürdürülebilir Kalkınma Amaçlarından Hedef 17, Hedefler için Ortaklıklar Ödülü'nün Sahibi AB Başkanlığı Oldu

AB Başkanlığı sivil toplum alanında yürüttüğü faaliyetler nedeniyle 11.Kurumsal Sosyal Sorumluluk Zirvesi'nde, Birleşmiş Milletler Sürdürülebilir Kalkınma Amaçlarından Amaç 17, Amaçlar için Ortaklıklar Ödülü'nü aldı. AB Başkanlığı adına ödülü alan ve ödül töreninde konuşan Mali İşbirliği ve Proje Uygulama Genel Müdür V. Bülent Özcan, 2002 yılından bugüne 500 milyon Euro'nun üzerinde bütçe ile 5 bine yakın projenin gerçekleştirildiğini vurgularken, Türk özel sektörünü kurumsal sosyal sorumluluk çalışmalarında bu proje havuzundan yararlanmaya davet etti.

Dışişleri Bakan Yardımcısı ve AB Başkanı, Büyükelçi Faruk Kaymakcı, AB Başkanlığının ödülü almasını Anadolu Ajansı'na verdiği röportajda değerlendirdi.

AB Başkanlığının, sivil toplumla en yakın çalışan kamu kurumlarından biri olduğuna dikkati çeken Kaymakcı, "Türkiye'nin AB'ye üyelik sürecinde sivil toplumla yakın işbirliğine ve sivil toplumun farklı politika alanlarında katkılarına özel önem atfediyoruz." ifadelerini kullandı.

Kaymakcı, AB Başkanlığının, bu ödülü BM Sürdürülebilir Kalkınma Hedeflerinden Hedef 17: Hedefler İçin Ortaklıklar çerçevesinde aldığına işaret ederek, "AB Başkanlığı olarak tarımdan sağlığa, engellilerden çevreye birçok alanda sivil toplum kuruluşlarımızı (STK) hem özel sektör hem de kamu kurumları ile bir araya getiriyoruz." diye konuştu.

AB Başkanlığı tarafından STK'ların kapasitelerini geliştirmeye ve AB-Türkiye sivil toplum diyalogunu desteklemeye yönelik çeşitli programlar uygulandığını ve bu bağlamda mali işbirliğine önem verdiklerini söyleyen Kaymakcı, "Son birkaç yılda, yüzlerce STK'ya yaklaşık 30 milyon avruluk bir katkı, binden fazla projeyi gerçekleştirmeleri için sağlandı." dedi.

Sustainable Development Goals of the United Nations Goal 17: Partnerships for the Goals Award Goes to the Directorate for EU Affairs

At the 11th Corporate Social Responsibility Summit, Sustainable Development Goals of the United Nations Goal 17: Partnerships for the Goals Award was granted to the Directorate for EU Affairs for its activities in the field of civil society. The Acting Director General for Financial Cooperation and Project Implementation Bülent Özcan, who accepted the award on behalf of the Directorate for EU Affairs and made a speech at the award ceremony emphasized that around 5 thousand projects were implemented since 2002 with a budget over 500 million Euros and invited Turkish private sector to take advantage of this pool of projects in their social responsibility activities.

In his interview with Anadolu Agency; Ambassador Faruk Kaymakcı, Deputy Minister of Foreign Affairs and the Director for EU Affairs, commented about the award given to the Directorate for EU Affairs.

Highlighting that the Directorate for EU Affairs is one of the public institutions that work most closely with civil society, Mr. Kaymakcı said "We pay special attention to close cooperation with civil society and its contributions to different policy areas in Turkey's EU accession process".

"The Directorate for EU Affairs enables civil society organizations (CSOs) to meet both private sector and public institutions in many fields from agriculture to health and from disabled individuals to environment" said Mr. Kaymakcı, also pointing that the Directorate for EU Affairs received this award for Sustainable Development Goals of the United Nations Goal 17: Partnerships for the Goals..

Emphasizing that Directorate for EU Affairs implements various programmes to build capacity of CSOs and support EU-Turkey civil society dialogue and thus pays great attention to financial cooperation, Mr. Kaymakcı said "In the past few years, hundreds of CSOs have been provided with around 30 million Euros to implement over a thousand projects".

“Nitelikli avrokrat yetiştirilmesi için Avrupa Koleji bursu veriyoruz”

Kaymakcı, AB Başkanlığının yürüttüğü faaliyetler arasında özel sektör ve kamuyu bir araya getirme misyonu da olduğunu belirterek, şöyle devam etti:

“Nitelikli avrokrat yetiştirilmesi için Avrupa Koleji bursu veriyoruz. Örneğin, Sayın Bakanımızın (Mevlüt Çavuşoğlu) bir mektubu çerçevesinde özel sektör firmalarımızdan Avrupa Koleji’nde okutacağımız öğrencilere mali destek sağlamasını istedik. Geçen yıl bu sayede 11 burs elde ettik. Bu yıl yine 10 civarında burs verileceğini öngörüyoruz. Bu da bizim için önemli. Türkiye’nin kalkınmasında, AB üyelik sürecinde çalışabilecek nitelikli insan gücü yetiştirilmesi anlamında gerek STK’lar, gerek özel kuruluşlarla çalışmalarımız devam ediyor.”

“AB Başkanlığı, cinsiyet eşitliği konusunda gerçekten iyi bir model”

Kaymakcı, BM Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri arasında yer alan cinsiyet eşitliği konusunda da AB Başkanlığı’nın örnek gösterilecek kurumlar arasında yer aldığına dikkati çekerek, “Personelinin yüzde 46’sı kadın olan ve yönetim kadrosunun da yüzde 64’ü kadın olan bir başkanlıkta görev almaktan ben son derece mutluyum. AB Başkanlığı bu konuda gerçekten iyi bir model.” değerlendirmesinde bulundu.

STK’lar ve kamu arasında gerçekleştirilen projelerin sürdürülebilirliğinde, özel sektörün desteğinin önemine dikkati çeken Kaymakcı, “Bu bağlamda değişik kesimleri ortak hedeflere yönlendirme konusunda da çalışmalarımız oluyor. AB Başkanlığına verilen bu ödülün nedeni de budur.” ifadesini kullandı.

“We award scholarship for the College of Europe to train qualified Eurocrates”

Stating that one of the missions of the Directorate for EU Affairs is to bring together the private and public sectors, Mr. Kaymakcı added: “We award scholarship for the College of Europe to train qualified Eurocrates. For example, we sent the Minister’s letter (Mevlüt Çavuşoğlu) to private sector companies and requested them to provide financial support for the student we will send to the College of Europe. In this way, last year we got 11 scholarships. This year, we estimate that around 10 scholarships will be given. This is important for us. We continue to work with both CSOs and private companies to raise qualified work force that can be employed in the EU accession process for the development of Turkey.”

“The Directorate for EU Affairs is really a good model as regards gender equality”

Pointing that the Directorate for EU Affairs is one of the exemplary institutions as regards gender equality which is among the UN Sustainable Development Goals, Mr. Kaymakcı said “I’m extremely happy to be working at an institution where 46% of the employees and 64% of the management staff are female. The Directorate for EU Affairs is really a good model in this area.”.

Mr. Kaymakcı emphasized the support of the private sector for the sustainability of the projects implemented by CSOs and public sector and added “In this sense, we have activities to direct different parties towards common goals. This is the reason why the Directorate for EU Affairs was granted with this award”.



**AB BAŞKANLIĞINDA ÖNCELİK
HER ZAMAN EĞİTİM
EDUCATION: ALWAYS A
PRIORITY AT THE DIRECTORATE
FOR EU AFFAIRS**



AB Başkanlığı Personeli Dijital Yaşama Hazır

AB Başkanlığı personeline yönelik planlanan Dijital Araçlar Eğitimi, Ankara'da düzenlendi. Eğitim kapsamında iş hayatını ve günlük yaşamı kolaylaştıran uygulamaların kullanımı üzerine Eğitmen Mona Aykul eşliğinde keyifli bir program gerçekleştirildi.

İki gün süren eğitimde toplam 5 modül tamamlandı ve gün sonunda durum çalışmaları yapıldı. Modüllerden başlıklar ise şu şekilde oldu: "İşbirlikçi Çalışmalar için Dijital Araçlar", "İnteraktif Sunum ve Geri Bildirim Araçları - Çoklu Ortam Tasarım Teorisi Nedir?", "Bilgilerin ve Verilerin görselleştirilmesi ve Veri Analiz Araçları", "Sosyal Medya Kullanımı ve Tasarım Elementleri", "Dijital İçerik Geliştirme - Sosyal Medya Araçları ile Analiz".



AB Başkanlığı Personeli İletişimin Gücünü Bu Kez de Eğitimle Keşfetti

AB Başkanlığı personeli için Ankara'da düzenlenen İleri Sunum Teknikleri Eğitimi'nin ilk gününde Radyo Programcısı ve İletişim Teknikleri Uzmanı Özgür Aksuna, AB Başkanlığı uzmanlarıyla buluştu ve zaman yönetimi, motivasyon mucizesi, ikna iletişimi ile beden dilinin ipuçları gibi konulara değindi.

İkinci gün ise Bilge Adam Akademi'den Zübeyde Topkaya; Office Powerpoint Programı (İleri Düzey), Microsoft Sway Uygulaması ve Prezi Uygulaması konularında AB Başkanlığı uzmanlarını bilgilendirdi.

Staff of the Directorate for EU Affairs Ready for Digital Life

Digital Tools Training was delivered to the staff of the Directorate for EU Affairs in Ankara. Mona Aykut who was the trainer delivered a pleasant training about the use of applications that make work life and daily life easier.

This two-day training contained 5 modules in total and situation analysis was conducted at the end of every day. The modules were as follows: "Digital Tools for Cooperation", "Interactive Presentation and Feedback Tools - What is Multimedia Design Theory?", "Tools for Visualization of Information and Data and Data Analysis", "Social Media Use and Design Elements", "Digital Content Development - Analysis with Social Media Tools".

Staff of the Directorate for EU Affairs Discovers the Power of Communication through Training

On the first day of Advanced Presentation Techniques Training delivered to the staff of the Directorate for EU Affairs, Radio Host and Communication Techniques Expert Özgür Aksuna met the staff of the Directorate and talked about time management, miracle of motivation, communication for convincing and cues of body language.

On the second day, Zübeyde Topkaya from Bilge Adam Academy informed the experts of the Directorate about Office Powerpoint Program (Advanced Level), Microsoft Sway Application and Prezi application.



SİVİL TOPLUM DİYALOĞU ALTINCI DÖNEMİ TANITIM TOPLANTILARI FARKLI İLLERDE GERÇEKLEŞTİRİLDİ

CIVIL SOCIETY DIALOGUE SIXTH PHASE
INFORMATION MEETINGS
HELD IN DIFFERENT PROVINCES



Sivil Toplum Diyalogu Altıncı Dönemi Bilgilendirme Toplantıları Farklı Şehirlerde, Yoğun Katılımla Gerçekleştirildi

Sivil Toplum Diyalogu Altıncı Dönemi Bilgilendirme Toplantıları; 4 Ekim 2019'da İstanbul'da, 7 Ekim 2019'da Ankara'da, 9 Ekim 2019'da Ordu'da, 10 Ekim 2019'da Brüksel'de, 11 Ekim 2019'da Eskişehir'de, 11 Ekim 2019'da Mersin'de, 15 Ekim 2019'da Malatya'da, 18 Ekim 2019'da İzmir'de, 18 Ekim 2019'da Antalya'da, 21 Ekim 2019'da Edirne'de düzenlendi. Toplantılara yaklaşık 1200 sivil toplum temsilcisi katıldı.

İlk Toplantı İstanbul'daydı

Türkiye ve AB arasındaki sivil toplum diyalogunun güçlenmesine katkıda bulunacak projeler geliştirmek isteyen sivil toplum kuruluşlarına yönelik bilgilendirme toplantılarının ilki İstanbul'da gerçekleştirildi.

İstanbul'daki bilgilendirme toplantısının açılışına katılan AB Başkanlığı Mali İşbirliği ve Proje Uygulama Genel Müdürü Bülent Özcan, sivil toplum diyalogunun kısa öyküsü paylaşarak altıncı dönem hakkında katılımcıları bilgilendirdi.

Teknik sunumların ve hibe başvuru koşullarının ilgili uzmanlar tarafından paylaşıldığı bilgilendirme toplantısı, soru-cevap bölümüyle sona erdi.

Civil Society Dialogue Sixth Phase Information Meetings were Held in Different Provinces with a High Level of Participation

Civil Society Dialogue Sixth Phase Information Meetings were held in Istanbul on 4 October 2019, in Ankara on 7 October 2019, in Ordu on 9 October 2019, in Brussels on 10 October 2019, in Eskişehir on 11 October 2019, in Mersin on 11 October 2019, in Malatya on 15 October 2019, in Izmir on 18 October 2019, in Antalya on 18 October 2019 and in Edirne on 21 October 2019'da. Around 1200 civil society representatives attended the meetings.

First Meeting Held in Istanbul

The first of a series of information meetings was held in Istanbul for civil society organizations that were willing to develop projects to contribute to strengthening civil society dialogue between Turkey and the EU.

The Director General for Financial Cooperation and Project Implementation Bülent Özcan who attended the opening session of the information meeting held in Istanbul informed the participants about the sixth phase by presenting a short history of civil society dialogue.

Technical presentations were delivered and criteria for grant applications were shared by the relevant experts in the information meeting which was finalized with a Q&A session.



Ankara'daki Bilgilendirme Toplantısında AB'nin Türkiye'deki Sivil Toplum Kuruluşlarının Güçlenmesine Verdiği Önem Vurgulandı

Sivil toplum temsilcileri yeni diyaloglar ve yeni ortaklıklar için Ankara'da buluştu. Altıncı dönem bilgilendirme toplantısının açılışına katılan AB Başkanlığı Mali İşbirliği ve Proje Uygulama Genel Müdür V. Bülent Özcan, programın önceliklerini anlatarak proje başvurusu yapacak STK'lara önemli bilgiler verdi. AB Türkiye Delegasyonu Temel Haklar ve Sivil Toplum Program Sorumlusu Laura Fallavollita, AB'nin Türkiye'deki sivil toplum kuruluşlarının güçlenmesi ve ilgili desteklere verdiği önemin altını çizdi.

Bilgilendirme Toplantılarının Karadeniz Ayağı Ordu'ydu

Ordu'daki toplantının açılışında bugüne kadar uygulanan sivil toplum diyalogu programları hakkında bilgi verildi ve yeni dönemde STK'lar tarafından yapılacak proje başvurularında AB Başkanlığının beklentileri aktarıldı.



Toplantıların Avrupa Durağı Brüksel'di

Brüksel'de gerçekleştirilen bilgilendirme toplantısında yabancı ve Türk STK'lar bir araya geldi. AB Başkanlığı tarafından TOBB Brüksel Daimi Temsilciliğinde düzenlenen toplantıda başvuru koşulları ve süreci anlatıldı.

EU's Attention to the Strengthening of CSOs in Turkey Highlighted in the Information Meeting in Ankara

Civil society representatives met in Ankara for new dialogues and new partnerships. The Acting The Director General for Financial Cooperation and Project Implementation Bülent Özcan who attended the opening session of the sixth phase information meeting explained the priorities of the programme and provided the CSOs to apply for projects with crucial information.

Ordu was the Black Sea Pillar of the Information Meetings

In the opening session of the meeting held in Ordu, information was provided about the civil society dialogue programmes implemented till that time and the expectations of the Directorate for EU Affairs regarding the project applications by CSOs in the new phase were explained.

The European Spot for the Information Meeting was Brussels

During the information meeting held in Brussels, foreign and Turkish CSOs came together. Application criteria and process were explained at the meeting that was organized by the Directorate for EU Affairs at TOBB Brussels Representative Office.



Eskişehir'deki Bilgilendirme Toplantısına Dışişleri Bakan Yardımcısı ve AB Başkanı Büyükelçi Faruk Kaymakcı da katıldı

Dışişleri Bakan Yardımcısı ve AB Başkanı, Büyükelçi Faruk Kaymakcı Eskişehir'deki Sivil Toplum Diyalogu Altıncı Dönem Bilgilendirme Toplantısı'na katıldı. Çok sayıda sivil toplum kuruluşu temsilcisinin katıldığı toplantıda yeni dönem projelerine başvuru koşulları hakkında bilgiler verildi.

Eskişehir'de sivil toplum temsilcileriyle buluşan Bakan Yardımcısı Faruk Kaymakcı; AB Başkanlığının sivil topluma yönelik desteklerinin STK'ların kapasitesinin gelişmesine, Türkiye ve AB arasındaki diyalogun güçlenmesine önemli katkılar sağladığının altını çizdi. Katılımcılara online bir anket uygulayan Kaymakcı, katılımcıların Türkiye'nin AB'ye üyelik sürecine ilişkin görüşlerini aldı.

Deputy Minister of Foreign Affairs and Director for EU Affairs Ambassador Faruk Kaymakcı Also Attended the Information Meeting in Eskişehir

Deputy Minister of Foreign Affairs and Director for EU Affairs Ambassador Faruk Kaymakcı attended the Civil Society Dialogue Sixth Phase Information Meeting in Eskişehir. During the meeting attended by representatives of several civil society organizations, information was provided about the criteria for applying to projects in the new phase.

Meeting civil society representatives in Eskişehir, Deputy Minister Mr. Faruk Kaymakcı underlined that the support provided by the Directorate for EU Affairs contributed substantially to the development of capacity of CSOs, and strengthening of dialogue between Turkey and EU. Mr. Kaymakcı also conducted an online survey with the participants to collect their views about Turkey's EU accession process.



Antalya Bilgilendirme Toplantısı, AB Başkanlığı Proje Uygulama Daire Başkanı Ahmet Hakan Atik'in Katılımıyla Gerçekleşti

Antalya Bilgilendirme Toplantısı AB Başkanlığı Proje Uygulama Daire Başkanı Ahmet Hakan Atik'in katılımıyla Akdeniz Üniversitesinde gerçekleştirildi. Toplantıda Sivil Toplum Diyaloğu Altıncı Dönemi başvuru koşulları ve süreci hakkında katılımcıların soruları yanıtlandı.



Information Meeting in Antalya Held with Participation of Mr. Ahmet Hakan Atik, Head of Project Implementation Department, Directorate for EU Affairs

Information Meeting in Antalya was held at Akdeniz University with Participation of Mr. Ahmet Hakan Atik, Head of Project Implementation Department, Directorate for EU Affairs. During the meeting, the participants' questions about the application criteria and process during the Civil Society Dialogue Sixth Phase were answered.

Meetings in Mersin, Malatya, İzmir, Edirne Attracted Large Attention

The Civil Society Dialogue Information Meetings held in İzmir, Mersin, Malatya, Ordu and Edirne attracted a great deal of attention from civil society organizations.

During the meeting, relevant experts provided practical information about the application criteria and drafting of proposals. Information Meetings were finalized with the last session held in Edirne.

Mersin, Malatya, İzmir, Edirne'deki Toplantılara Yoğun İlgi Gösterildi

İzmir, Mersin, Malatya, Ordu, Edirne'deki Sivil Toplum İzmir, Mersin, Malatya, Ordu, Edirne'deki Sivil Toplum Diyaloğu Bilgilendirme Toplantıları sivil toplum kuruluşları tarafından ilgiyle karşılandı. Toplantıda konunun uzmanları tarafından başvuru koşulları ve teklif hazırlamaya yönelik pratik bilgiler sunuldu. Bilgilendirme Toplantıları Edirne'de gerçekleştirilen son oturum ile tamamlandı.



**GÖNÜLLÜLÜĞÜN GÜÇLENMESİ VE
YAYGINLAŞMASI İÇİN GÖNÜLLER
ANKARA'DA BİR OLDU**
**VOLUNTEERS MET IN ANKARA TO
STRENGTHEN AND DISSEMINATE
VOLUNTEERISM**



Kamu ve Sivil Toplum Kuruluşları, Türkiye’de Gönüllülüğün Güçlenmesi ve Yaygınlaşması için Ankara’da Buluştu

“Kamu-STK İş Birliği ve Türkiye’de Gönüllülük Süreçlerinin Güçlendirilmesi” Danışma Toplantısı Ankara’da Dışişleri Bakan Yardımcısı ve AB Başkanı, Büyükelçi Faruk Kaymakcı, Birleşmiş Milletler Mukim Koordinatörlük Ofisi Tedvire Yetkili Görevlisi Alvaro Rodriguez, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Christian Berger, İçişleri Bakanlığı Sivil Toplumla İlişkiler Genel Müdür V. Erkan Kılıç ve Gençlik ve Spor Bakan Yardımcısı Halis Yunus Ersöz’ün de katılımıyla gerçekleştirildi.

Toplantının açılışını yapan Dışişleri Bakan Yardımcısı ve AB Başkanı Faruk Kaymakcı, Türkiye ve Avrupa Birliği ilişkilerini online bir anket eşliğinde değerlendirdi. Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Christian Berger, açılıшта yaptığı konuşmada AB’nin gönüllülük temelli çalışmalara verdiği önemin altını çizerek gönüllülüğün sivil toplumun güçlenmesindeki rolünü vurguladı.

Birleşmiş Milletler Mukim Koordinatörlük Ofisi Tedvire Yetkili Görevlisi Alvaro Rodriguez Gönüllülük Çalıştayını açılışındaki konuşmasında BM’nin dünyadaki ve Türkiye’deki gönüllülük faaliyetleri hakkında bilgi verirken, Gençlik ve Spor Bakan Yardımcısı Halis Yunus Ersöz de Türkiye’de güçlenen gönüllülük hareketine dikkat çekti.

Belçika’da bulunan Avrupa Gönüllülük Merkezi temsilcisi Lejla Šehić, Avrupa’da Gönüllülük, Yasal Düzenlemeler ve İyi Örnekler hakkında bilgiler vererek gönüllülük süreçlerini AB perspektifinde değerlendirdi. Birleşmiş Milletler Gönüllüleri Ülke Koordinatörü Nil Memişoğlu’nun moderatörlüğünde gerçekleştirilen panelde AB Başkanlığı Sivil Toplum Sektörü Koordinatörü Mustafa Murat Özçelebi, Ulusal Gönüllülük Komitesi Temsilcisi Belgin Ergül, Türkiye Üçüncü Sektör Vakfı temsilcisi T. Başak Ersen, Tema Hukuk Danışmanı Ömer Aykul ve Gençlik ve Spor Bakanlığı, Gençlik ve Spor Uzmanı Ümran Dilek Toprak Türkiye’de gönüllülük kavramını, gönüllülüğün mevcut durumunu ve gelişmesi için atılması gereken adımları tartıştı.

Public and Civil Society Organizations Met in Ankara to Strengthen and Disseminate Volunteerism in Turkey

The Consultation Meeting for “Public-CSO Cooperation and Strengthening Volunteerism Processes in Turkey” was held in Ankara with the participation of Deputy Minister of Foreign Affairs and Director for EU Affairs Ambassador Faruk Kaymakcı, United Nations Resident Coordinator Alvaro Rodriguez, Head of Delegation of the European Union to Turkey Ambassador Christian Berger, Acting Director General for Civil Society Relations at Ministry of Interior Erkan Kılıç and Deputy Minister of Youth and Sports Halis Yunus Ersöz.

Inaugurating the meeting, the Deputy Minister of Foreign Affairs and Director for EU Affairs Mr. Faruk Kaymakcı commented about the relations between Turkey and European Union based on an online survey. In his opening remarks, the Head of Delegation of the European Union to Turkey Ambassador Christian Berger underlined the importance attached by the EU to volunteerism-based activities and emphasized the role of volunteerism in strengthening civil society. United Nations Resident Coordinator Alvaro Rodriguez provided information about volunteerism activities of the UN in Turkey and in the world in his speech at opening session of the Volunteerism Workshop, while the deputy Minister of Youth and Sports Halis Yunus Ersöz new attention to the rising volunteerism movement in Turkey.

Lejla Šehić, the representative of the European Volunteer Center in Belgium, informed the participants about Volunteerism, Legal Regulations and Good Practices in Europe and commented about volunteerism processes from the EU perspective. At the panel moderated by UN Volunteers Country Coordinator Nil Memişoğlu; Mustafa Murat Özçelebi, Coordinator of Civil Society Sector at Directorate for EU Affairs; Belgin Ergül, representative of National Volunteerism Committee; T. Başak Ersen, representative of the Third Sector Foundation; Ömer Aykul, Tema’s Legal Advisor and Ümran Dilek Toprak, Youth and Sports Expert at the Ministry of Youth and Sports discussed the concept of volunteerism, its current status in Turkey and the steps needed for its development.

Dünya Kahvesi (World Cafe) yöntemiyle gerçekleştirilen ve Türkiye'nin farklı illerinden yaklaşık 120 sivil toplum temsilcisinin katıldığı Gönüllülük Çalıştayı'nda ülkemizde gönüllülük kavramı ile ilgili bilincin artırılmasına, gönüllülüğün yaygınlaştırılmasına ve bu alanda kamu ve sivil toplum kuruluşları arasında işbirliğinin geliştirilmesine yönelik öneri ve fikirler masaya yatırıldı.

Moderatörlüğünü Ayça Bulut Bican ve Mert Altıntaş üstlendiği çalıştayı ardından bir rapor hazırlandı. Raporda; katılımcıların "STK'larda gönüllü çalışma", "kamu idaresi ile gönüllü çalışma" ve "toplumsal farkındalık ve vatandaş gönüllüğü" konularındaki somut önerileri paylaşıldı.

During the Volunteerism Workshop organized with World Cafe method and attended by nearly 120 civil society representatives from various provinces in Turkey, participants discussed their suggestions and ideas to raise awareness about volunteerism in Turkey, disseminate it and strengthen cooperation between public and civil society organizations in this file.

A report was drafted following this workshop moderated by Ayça Bulut Bican and Mert Altıntaş. The report included concrete suggestions of the participant regarding "voluntary work at CSOs", "voluntary work with public authorities" and "public awareness and civic volunteerism".



DİYALOĞUN GENİŞ PERSFEKTİFİNDEN...

TÜRKİYE VE AVRUPA BİRLİĞİ ARASINDA
ŞEHİR EŞLEŞTİRME PROJESİ

FROM THE WIDER PERSPECTIVE OF DIALOGUE...

TOWN TWINNING BETWEEN TURKEY AND THE
EU PROJECT



Diyaloğun Yerel Yönetimler Boyutu: Türkiye ve Avrupa Birliği Arasında Şehir Eşleştirme Projesi

Katılım Öncesi Yardım Aracı-II (IPA II) altında Avrupa Birliği (AB) ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilen Türkiye ve Avrupa Birliği Arasında Şehir Eşleştirme Projesi (Town Twinning Programme) ile AB'ye katılım sürecinde yerel düzeydeki idari kapasiteyi artırmak ve AB'ye katılım süreciyle ilgili alanlarda Türkiye ile AB üyesi ülkelerin yerel yönetimleri arasında bilgi ve deneyim paylaşımı için sürdürülebilir yapılar oluşturmak hedefleniyor.

Bu çerçevede Türkiye Belediyeler Birliği (TBB), Vilayetler Birliği (VB) ve Çevre ve Şehircilik Bakanlığı-Yerel Yönetimler Genel Müdürlüğü (ÇŞB - YYGM) gibi ülkemizdeki şehir eşleştirme faaliyetlerinde temel rol oynayan başlıca kamu kurumlarının kilit paydaş olarak yer aldığı proje kapsamında ülkemizden yerel yönetim kuruluşları ve AB üyesi ülkelerin yerel yönetimleri ile çalışmalar yapılıyor.

Türkiye'den ve AB'den Yerel Yönetimler, Diyalog İçin Bir Arada

Projenin teknik destek ve hibeden oluşan iki bileşeni bulunuyor. Teknik destek bileşeni kapsamında şehir eşleştirme uygulamalarının daha etkin yürütülmesine yönelik eğitimler ve çalıştaylar düzenleniyor; iyi uygulamaları gözlemek üzere AB üye ülkelere yönelik çalışma ziyaretleri gerçekleştiriliyor ve AB müktesebatının yerelde uygulanmasına ilişkin etki değerlendirme çalışmaları yapılıyor.

Hibe programı çerçevesinde Türkiye'nin 19 farklı şehirden 23 hibe projesine toplam 2.6 milyon avro hibe desteği sağlanıyor. Ülkemizin çeşitli bölgelerinden büyükşehir belediyeleri, il belediyeleri, ilçe belediyeleri, valilikler ve kaymakamlıkların faydalanıcısı olduğu hibe projeleri Almanya, Bulgaristan, İspanya, İtalya, Letonya, Litvanya, Macaristan, Polonya, Romanya, Portekiz, Slovenya, Yunanistan ve ülkemizden eş faydalanıcı kurum ve kuruluşlar ile işbirliği içerisinde yürütülüyor.

Local Governments Dimension of Dialogue: Town Twinning Between Turkey and the EU Project

Local Governments Aspect of Dialogue: The objective of Town Twinning Between Turkey and the EU Project co-financed by the European Union (EU) and the Republic of Turkey under the Instrument for Pre-Accession Assistance-II (IPA II) is to build administrative capacity at local level during the EU accession process and create sustainable structures for exchange between local authorities in Turkey and EU member states in areas relevant to EU accession process.

Within this framework, key stakeholders of the project include the leading public institutions in town twinning activities in Turkey such as the Union of Municipalities of Turkey (TBB), Union of Provinces (VB) and Directorate General for Local Governments at the Ministry of Environment and Urbanization (MoEU - DGLG) while activities are carried out in this project with local governments from Turkey and those from the EU.

Local Governments from Turkey and the EU Meet for Dialogue

The project has two components: technical assistance and grants. Within the scope of technical assistance, training and workshops are delivered for more effective town twinning practices; study visits are organized to the EU member states to observe good practices and an impact assessment is conducted for harmonization with the *acquis communautaire* at local level.

Under the grants component; 2.6 million euros were granted to a total of 23 grant projects from 19 cities in Turkey. The beneficiaries of the grant projects include metropolitan municipalities, provincial municipalities, district municipalities, provincial and district governorates from different parts of Turkey who co-implement their projects with Germany, Bulgaria, Spain, Italy, Latvia, Lithuania, Hungary, Poland, Romania, Portugal, Slovenia, Greece and other co-beneficiaries in Turkey.

Proje kapsamındaki çalışmalar aşağıdaki dört alana odaklanıyor:

1. AB ile yapılan şehir eşleştirme çalışmalarında yer alan temel paydaşların kapasitelerinin geliştirilmesi ve yapısal iyileştirmelere rehberlik eden bir yol haritası hazırlanması.
2. Şehir eşleştirme konusunda AB üyesi ülkelerde ve Türkiye’de faaliyet gösteren temel paydaşlar arası ilişkilerin güçlendirilerek sürdürülmesi.
3. Türkiye’deki yerel yönetimlerin AB’ye katılım süreci ile ilgili alanlarda kapasitelerinin geliştirilmesi ve başarılı örneklerin yaygınlaştırılması.
4. Türkiye’deki yerel yönetimlerin dâhil olduğu şehir eşleştirme faaliyetlerinin sayılarının artırılması ve nitelik bakımından güçlendirilmesi, sivil toplum kuruluşlarının ve vatandaşların eşleştirme çalışmalarına dâhil edilmelerinin teşvik edilmesi.

Proje ile ilgili detaylı bilgi için www.yereldeab.org adresini ziyaret edebilirsiniz.

Activities within the scope of this project focus on the following four areas:

1. Developing the capacities of key stakeholders, who involved in town twinning with the EU, and designing a roadmap that guides to structural improvements.
2. Strengthening and sustaining relations among EU member states and key stakeholders that operate in Turkey regarding town twinning.
3. Developing the capacities of local governments in Turkey about the EU accession process, and the dissemination of best practices.
4. Increasing the number of town twinning activities that include local governments and improving their effectiveness, encouraging civil society organizations and citizens to get part in activities of matching.

For detailed information about the project, please visit www.yereldeab.org



 **Twitter: DiyalogProjesi**
 **Facebook: ABdiyalogu**
 **Instagram: siviltoplumdiyalogu**
 **YouTube: Sivil Toplum Diyalogu**

Bu yayın Avrupa Birliği'nin maddi desteği ile hazırlanmıştır. İerik tamamıyla WEglobal'ın sorumluluğu altındadır ve Avrupa Birliği'nin grşlerini yansıtmak zorunda değildir.

This publication was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of WEglobal and do not necessarily reflect the views of the European Union.

www.siviltoplumdiyalogu.org
www.civilsocietydialogue.org